

Filmtage Tübingen e.V.
präsentiert



TÜBINGEN
KINO MUSEUM

REUTLINGEN
KAMINO

STUTTGART
DELPHI ARTHAUS KINO

FREIBURG
KOMMUNALES KINO

Schwerpunkt
COSTA RICA

Fokus
RESISTENZ
& RESILIENZ

10.-17. April

FILME AUS LATEINAMERIKA UND SPANIEN

Schwäbisch in Originalfassung!



HERRGOTTSBSCHEISSERLA

Maultaschen, Zwiebeln,
Kartoffel- mit grünem Salat



KÄSESPÄTZLE
mit Butterzwiebeln und grünem Salat



FLÄDLESÜBBLE
Brühe mit Kräuter-Flädle-Streifen



SAU GUAT!

Schweinebraten mit Filderkraut
oder Kartoffelsalat, Spätzle oder
Kartoffelschlupfer



D' FRIEDA

Bunter Marktsalat mit
zartem Hähnchenfleisch
& Haus-Dressing



ZWIEBELROSCHTBRATE

mit Röstkartoffel oder Spätzle
& Filderkraut



Das Ziel jeder
Schnitzeljagd



**Tübinger
Wurstküche**

SCHWÄBISCH & GUT IM HERZEN VON TÜBINGEN!

Durchgehend warme Küche – keine Reservierung nötig!
Am Lustnauer Tor 8 (schräg gegenüber vom Kino Museum)

Inhaltsverzeichnis

Herzlich willkommen	2
Bienvenidos	3
Danksagung	4/5
Grußworte	6/7
Wettbewerb Publikumspreis	9
Argentinien	
Familia sumergida	10
Zama	11
Bolivien	
El río	13
Brasilien	
As boas maneiras	14
Olhar instigado	15
Chile	
Los perros	17
Petit frère	19
Costa Rica (Schwerpunkt)	
Einführung	20/21
Apego	22
El baile de la Gacela	23
El despertar de las hormigas	25
Viaje	26
Violeta al fin	27
Kuba	
Best of Kubanische Kurzfilme	29
Mexiko	
Coraje	30
La camarista	31
Los años azules	33
Spielpläne	35–38
Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF.	40/41
Peru	
Retablo	42
Uruguay	
Belmonte	43
Resistenz & Resilienz (Fokus)	
Einführung	44/45
Algo mío	47
Chão	48
Nuestra voz de tierra, memoria y futuro ..	49
Santa y Andrés	51
Yo no me llamo Rubén Blades	52
Spanien	
Commander Arian	53
Con el viento	54
El silencio de otros	55
Muchos hijos, un mono y un castillo ..	57
Mudar la piel	59
Staff Only	61
Trote	62
Viaje al cuarto de una madre	63
Young & Beautiful	65
Rahmenprogramm	
Open Festival Space	66/67
CINELATINO lädt ein	68–70
Impressum	71
Alphabetisches Verzeichnis aller Filme ..	72

Infos

Kartenvorbestellung:

Tübingen | Kino Museum:

Tel. 07071 / 23355

www.tuebinger-kinos.de

Einzelticket: 9,- €

(ermäßigt 7,50 €)

6er-Block: 42,- € (2,- € Ermäßigung pro Vorstellung).

Die Karten sind übertragbar.

Stuttgart | Delphi Arthaus Kino :

Tel. 0711 / 292495

www.arthaus-kino.de

Einzelticket: 9,90 €

(ermäßigt 7,90 €)

Vorstellungen vor 17 h: 8,80 €

Rabatt: Beim Kauf von 5 Karten gibt es die 6. Karte kostenlos

Freiburg | Kommunales Kino:

Tel. 0761 / 459800-22

www.koki-freiburg.de

Einzelticket: 8,- €

(ermäßigt 6,- €)

Reutlingen | Kino:Kino:

Tel. 07121 / 9397247

www.kino-reutlingen.de

Einzelticket: 8,- €

(ermäßigt: 6,- €)

Weitere Informationen:

www.filmtage-tuebingen.de/

latino

[www.facebook.com/](http://www.facebook.com/cinelat.tuebingen)

cinelat.tuebingen

[www.instagram.com/](http://www.instagram.com/cinelatinotuebingen)

cinelatinotuebingen

Festivallobby Tübingen

Hintere Grabenstr. 20

Tel. 07071 / 5696-60

(offen für Publikum ab

8. April)

6er-Block-Verkauf

Festivaltaschen-Verkauf

Herzlich willkommen zum CINELATINO 2019

Ein Jahr nach unserem Jubiläum präsentieren wir eine bunte Mischung aus politischen Themen, Familiengeschichten und dem unermüdlichen Kampf für die eigenen Rechte. Das lateinamerikanische und spanische Kino zeigt sich in seinen vielfältigen Genres, hier können Sie von politischen Dokumentarfilmen bis hin zur Komödie oder zum Horrorfilm alles finden.

Zum ersten Mal stellen wir fest, dass weibliche Regisseurinnen in der Mehrzahl sind, das diesjährige Programm spiegelt hier eine Änderung in der Filmlandschaft weltweit wider, insbesondere die ausgewählten Filme aus Costa Rica und Spanien.

Der Schwerpunkt von **CineLatino** ist dieses Jahr **Costa Rica** gewidmet. In den letzten Jahren waren kontinuierlich Filmproduktionen von dort präsent. Jetzt haben wir einige Filme daraus zusammengestellt, die einen Einblick in die Gesellschaft bieten und nicht so oft zu sehen sind: Sie erzählen die Geschichten von Frauen, die gegen ihre zugeschriebene Rolle in der Familie und in der Gesellschaft rebellieren, oder von „älteren Menschen“, die ein neues Selbstbewusstsein und spaßige Aktivitäten für sich entdecken und damit der Isolation und der Depression trotzen.

Lateinamerika erlebt in den letzten Jahren einen politischen Wandel nach rechts. Neue Regierungen mit orthodox-neoliberaler Politik attackieren Grundgesetze und vertreten meistens internationale Interessen. Mit dem Themenfokus **Resistenz & Resilienz gegenüber totalitären Strukturen in Lateinamerika** möchten wir anhand der Filme nicht nur zeigen, dass die Bevölkerung sich wehrt, sondern auch auf das ungleiche Sozialverhältnis sowie die Menschenrechtssituation in den lateinamerikanischen Ländern aufmerksam machen. Nicht nur die Texte und Stimme von Rubén Blades klingt laut und deutlich, sondern auch die der Landlosenbewegung in Brasilien und Kolumbien sowie die der unermüdlichen Großmütter vom Plaza de Mayo.

CineEspañol bietet eine spannende Auswahl an Dokumentarfilmen und Fiktionen, die sich mit der Aufarbeitung der Franco-Diktatur, dem innenpolitischen Konflikt sowie den Beziehungen innerhalb von Familien mit all ihren Geheimnissen, Generationskonflikten und emotionalem Chaos beschäftigt.

Für den **Open Festival Space** haben wir dieses Jahr einen festen Ort in der Tübinger Innenstadt gefunden, wo wir unsere Gäste und Zuschauer*innen empfangen können. Anzubieten haben wir gute Laune, ausgewählte Filme und passende Musik. Mexikanische Snacks sowie Getränke ergänzen das Ambiente und machen ihn so zu einem Ort zum Wohlfühlen und Austauschen.

Mein persönlicher Dank geht an das Koordinationsteam für die gute und engagierte Zusammenarbeit sowie an das gesamte Team. Ein herzlicher Dank an unsere treuen Förderer, Unterstützer*innen und Spender*innen.

Nehmen Sie sich Zeit, unser vielfältiges Programm durchzuschauen, entscheiden Sie sich für die bewegenden Geschichten, das gemeinsame Erlebnis, im Kino oder außerhalb.

Wir freuen uns auf Sie!!



Paulo Roberto de Carvalho, Künstlerische Leitung

Bienvenidos al festival de CINELATINO 2019

Un año después del aniversario del CINELATINO, les presentamos un arcoíris de temáticas políticas, historias familiares y la lucha sin descanso por los derechos propios. El **Cine latinoamericano** y el **Cine español** se muestran en su gran variedad de géneros para todos los gustos: desde documentales políticos hasta comedias o películas de horror.

Nos damos cuenta que en el programa de este año las directoras femeninas por primera vez constituyen la mayoría entre los realizadores. Ese hecho refleja un cambio importante en la cinematografía mundial, y se puede apreciar especialmente en las películas seleccionadas de Costa Rica y España.

El **foco regional de CineLatino** en este año esta dedicado a **Costa Rica**. En los últimos años siempre presentamos producciones de este país. Ahora hemos reunido una selección de películas producidas en los últimos años que ofrecen un vistazo a esta sociedad que no se ofrece con frecuencia: Son las historias de mujeres que se rebelan contra los roles de género previstos para su ubicación en la familia y la sociedad, o de personas “de edad avanzada” que descubren una nueva autoconfianza y actividades divertidas con cuales pueden desafiar el aislamiento y la depresión.

En los últimos años, Latinoamérica se encuentra en un cambio político hacia la derecha. Nuevos gobiernos con sus políticas ortodoxas-neoliberales atacan las constituciones nacionales y representan – en su mayoría - intereses internacionales. Con el foco temático **“resistencia y resiliencia contra estructuras totalitarias en Latinoamérica”** y las películas relacionadas, no sólo queremos mostrar que la población pone resistencia, sino también queremos concientizar sobre las relaciones sociales de desigualdad y la situación de derechos humanos en los países latinoamericanos. No sólo las letras y la voz de Rubén Blades suenan fuertes y lúcidas, sino también la del movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra en Brasil y Colombia, y la de las incansables Abuelas de Plaza de Mayo.

El **CineEspañol** ofrece una selección fascinante de documentales y ficciones que se ocupan de la revisión histórica de la dictadura franquista, los conflictos de la política interior y también de las relaciones en las familias con todos sus secretos, los conflictos generacionales y el caos emocional.

Para el **Open Festival Space** hemos encontrado este año un lugar fijo en el centro urbano de Tubinga, dónde podemos recibir l@s invitad@s y l@s espectador@s. Allí hay buen humor, películas selectas y música idónea. Con bocadillos mexicanos y bebidas refrescantes creamos un ambiente para establecer intercambios y sentirse a gusto.

Quiero expresar mi agradecimiento al equipo dedicado a la organización y a todo el equipo que nos ha ayudado en la preparación del CINELATINO. Muchísimas gracias a nuestr@s fieles patrocinador@s, promotor@s, donantes y miembros de la asociación. Tómense el tiempo para conocer nuestro programa polifacético, decidense por las historias emocionantes, la experiencia compartida, dentro y fuera del cine.

Nos alegramos de recibirl@s en nuestro festival!

Paulo Roberto de Carvalho

Paulo Roberto de Carvalho, Director artístico



Danke

für die Unterstützung des CINELATINO 2019

Universitätsstadt Tübingen

Landeshauptstadt Stuttgart

Regierungspräsidium Tübingen

Stiftung Entwicklungs-Zusammenarbeit Baden-Württemberg (SEZ), Laurids Novak

Brot für die Welt – Evangelischer
Entwicklungsdiest, Sigrun Landes-Brenner

Spanische Botschaft, Dr. Rosa Velázquez

Álvarez, Ángeles García Escobar, Christine

Steigmiller

Institut Ramon Lull, Sílvia González, Susana
Millet Gómez

Kreissparkasse Tübingen, Peter Barner, Anna-Laura Schnaitt

Stadtwerke Tübingen, Johannes Fritsche, Gesa
Lina Vollmer

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e.V.,
Alejandro Rivera

Oberbürgermeister der Stadt Tübingen, Boris Palmer; Erste Bürgermeisterin der Universitätsstadt Tübingen, Dr. Daniela Harsch; Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart, Fritz Kuhn; Kulturamt der Stadt Stuttgart, Dr. Birgit Schneider-Bönninger, Frau Dr. Haist und Frau Hahn; Regierungspräsidium Tübingen, Jürgen Bein; Fachbereich Kultur der Stadt Tübingen, Dagmar Waizenegger; Zentrum für Entwicklungsbezogene Bildung/Brot für die Welt, Ralf Häußler

Alpha Violet, Virginie Devesa; Araucaria Cine, Isabel Orellana; Arsenal Distribution, Gesa Knolle; Austral Films, Nazarena Mattera; Bossanova Films, Igor Alegoria; Brujazul, Miriam Henze; Cine Global Filmverleih, Daniel Ó Dochartaigh; Cinephil, Shoshi Korman; Dogwoof, Luke Brawley; EICTV, Giselle Cruz; FiGa Films, Sandro Fiorin, Renato Galamba, Zeca Rezende; Film Factory, Manon Barat; Grandfilm, Tobias Lindemann; Guanajuato International Film Festival (GIFF), Nina Rodríguez; Habanero Filmsales, Alfredo Calvino; Les val seurs, Liyan Fan; Loco Films, Juliette Antoine, Hanna Constant; Meikincine Entertainment, Fernanda Descamps, Lucia Meik; Patra Spanou; Polar Star Films, Belén Sánchez;

Pucara Films, Paola Gosalvez; Salzgeber & Co, Jürgen Pohl, Daniel Blosat; Señor y Señora y Labyrint Films, Oihane Amenabar, Juan Barrero; SHPN3 Filmarchiv, Lasse Scharpen; Sputnik Films, Mariana Murillo; Tiempo Liquido, Patricia Velázquez

Brian Adamkiewicz, María Alché, Karen Andersen, Lila Avilés, Robert Bahar, Neus Ballús, Xacio Baño, Adriana Barbosa, Abner Benaim, Natalia Bermúdez, Almudena Carracedo, Brandán Cerviño, Meritxell Coell Aparicio, Roberto Collio, Álvaro Delgado-Aparicio L., Marco Dutra, Celina Escher, Paz Fábrega, Cristóbal Fernández, Camila Freitas, Natalia García Agraz, Chico Gomes, Sofía Gómez Córdova, Mario González Jiménez, Luis Gutiérrez Arias, Jenny Hellmann, John Henry, Laura Herrero Garvin, Lomas Hervet, Hilda Hidalgo, Paula Hopf, Marina Lameiro, Carlos Lechuga, Felipe Lion, Lucrecia Martel, Regina Mennig, Janina Möbius, Hermann Neudert, Nara Normande, José Porfirio, Iván Porras Meléndez, Sofía Quirós Ubeda, Rafael Ramírez, Juan Pablo Richter, Celia Rico Clavellino, Rodrigo Robledo, Marta Rodríguez, Juliana Rojas, Alejandro Saevich, Marcela Said, Jorge Saim, Miguel Salguero, Gustavo Salmerón, Ana Schulz, Jorge Silva, Alba Sotorra, Lara Sousa, Antonella Sudasassi Furniss, Federico Veiroj, Patricia Velásquez, Thiago Zanato

Eberhard Karls Universität Tübingen
Baden-Württembergisches Brasilien-Zentrum
der Universität Tübingen, Prof. Dr. Stefan Laufer, Dr. Rainer Radtke, Giselle Lenz
Romanisches Seminar der Universität
Tübingen, Prof. Sebastian Thies, Suzana Vasconcelos-de-Melo

VIVAT LINGUA!, Niels Stock, Adelheid Kumpf,
Sabine Braun

Freundeskreis Círculo de Amigos Alajuela-Lahr
e.V., Heinz-Dieter Ritzau

Freies Radio Wüste Welle, Matzel Xander
Orestes, Dokumentation und IT-Lösungen,
Alberto Orestes García

Gracias por el apoyo al CINELATINO 2019

Berenice Höntzscher

Familie Lamm

Andreas Bayer

Robert Frunder

Filmtage Tübingen e.V., Vorstand und Beirat,
Florian Bauer, Peter Moos, Hasan Ugur, Bernd
Wolpert, Jörg Wenzel

Dachverband der Lateinamerikanischen Vereine,
Stuttgart

Deutsch-Amerikanisches Institut Tübingen,
Dr. Ute Bechdolf und Micha Himpel

Vereine Nuestra América e.V.
Doña Flor e.V.

Kino Museum, Tübingen, mit Martin Reichart,
Klaus Beurer, Jan Smykowski

Delphi Arthaus Kino, Stuttgart, Peter Erasmus,
Simon Erasmus und dem CINELATINO-Arbeits-
kreis Stuttgart

Kommunales Kino Freiburg, Neriman Bayram,
Florian Fromm

Kamino Reutlingen, Andreas Vogt

Und allen Mitarbeiter*innen und Filmvorführer*
innen des Kinos Museum in Tübingen sowie
des Delphi Arthaus Kino in Stuttgart, des
Kommunalen Kinos in Freiburg und des Kamino
in Reutlingen

Gabriele Elsäßer, Dagmar Butterweck, Angelika
Schiffer, Patricio González Inostroza, terre des
hommes Arbeitsgruppe Stuttgart, Círculo Latino –
Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine
Baden-Württemberg e.V. und Ecos de Hispano-
america (Freies Radio Stuttgart)

Förderer



Kooperationspartner





Grußwort / Saludos

Dr. Daniela Harsch

Bürgermeisterin für Soziales, Ordnung und Kultur
der Universitätsstadt Tübingen
Alcaldesa para Asuntos Sociales, Orden Público y Cultura
de la Ciudad Universitaria Tübingen

Liebe Freundinnen und Freunde des latein-amerikanischen und des spanischen Films!

Das Jubiläumsfestival im vergangenen Jahr ist erfolgreich über die Leinwände gegangen – Vorhang auf für die 26. Ausgabe des **CineLatino** und die 16. des **CineEspañol**!

Beide Festivals präsentieren dem Publikum in Tübingen, Stuttgart, Freiburg und Reutlingen eine ebenso stattliche wie spannende Auswahl aktueller Spiel- und Dokumentarfilme aus Lateinamerika und Spanien. Thematisch deckt das Filmfest ein breites Spektrum ab: Einerseits steht Costa Rica im Fokus – das in vielerlei Hinsicht als lateinamerikanisches Musterland gilt –, andererseits widmen sich einige Filme dem Widerstand gegen autoritäre Regime in Lateinamerika. Die Vielfalt aktueller Themen in Politik, Gesellschaft und Kultur wird hier auf anregende Weise im Medium des Films verarbeitet.

Den Kooperationspartnern und Sponsoren sei herzlich für ihre Unterstützung gedankt. Der Dank gebührt aber vor allem dem Organisationsteam um Festivalleiter Paulo de Carvalho. Ihm wünsche ich einen erfolgreichen Verlauf und großen Publikumszuspruch. Und dem geschätzten Publikum selbst: Viel Freude bei Ihren Entdeckungsreisen in die Welt der iberoamerikanischen Filmkultur!

Queridas amigas y amigos del cine latino-americano y español:

Después de haber celebrado con éxito el aniversario del festival el año pasado, se levanta de nuevo el telón para la 26^a edición de **CineLatino** y la 16^a de **CineEspañol**!

Ambos festivales presentan al público de Tübingen, Stuttgart, Freiburg y Reutlingen una considerable y sorprendente selección de películas y documentales actuales tanto de Sudamérica como de España. Temáticamente el festival cubre un amplio espectro: por un lado se presenta como foco regional Costa Rica, que es considerado desde muchas perspectivas como un país ejemplar en Latinoamérica, por otro lado muchas películas están dedicadas a presentar la resistencia contra regímenes autoritarios en Latinoamérica. Los polifacéticos temas actuales relacionados con política, sociedad y cultura serán presentados de una forma estimulante a través del medio de películas.

Queremos dar nuestras sinceras gracias a todos los socios cooperadores y patrocinadores por su apoyo al festival. El mayor agradecimiento se dirige sobre todo al equipo organizador en torno al director del festival, Paulo de Carvalho. A ellos les deseo un exitoso desarrollo del festival y una gran presencia de público. Y al público mismo: Mucha alegría en el viaje de descubrimiento a través del mundo de la cultura-cinematográfica iberoamericana.

Grußwort / Saludos

Fritz Kuhn

Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Stuttgart
Alcalde Mayor de Stuttgart Capital del Estado Federal de
Baden-Württemberg



Spanisch ist Weltsprache. Einmal im Jahr entführt uns das Filmfestival **CineLatino – CineEspañol** in das ferne spanischsprachige Lateinamerika.

Beim diesjährigen Festival stehen Widerstand und Resilienz gegen autoritäre Regime in Lateinamerika auf dem Programm. Dies ist leider ein allzu aktuelles Thema in vielen Staaten. Ein positives Gegenbeispiel ist in dieser Hinsicht das kleine Land Costa Rica, dem der diesjährige Länderschwerpunkt gewidmet ist:

Dank seiner stabilen Demokratie zählen dessen Einwohner zu den glücklichsten Menschen der Erde, dazu ist es eines der fortschrittlichsten Länder Lateinamerikas. Früher mehr bekannt für seine tropischen Früchte, ist es heute ein Vorzeigeland bei Ökotourismus, beim Schutz seiner hohen Biodiversität, im Bereich der regenerativen Energie sowie in der digitalen Ökonomie. Ein Paradies ist es trotzdem nicht – hohe Jugendarbeitslosigkeit und Kriminalität trüben den positiven Eindruck.

Dank des großen Engagements des Veranstalters Filmtage Tübingen e.V. erwartet uns ein spannendes und vielfältiges Programm. Allen Besucherinnen und Besuchern wünsche ich viel Freude bei diesem Filmfestival, das sehr gut in unsere weltoffene Stadt passt.

El español es un idioma mundial. Una vez al año el festival de **CineLatino – CineEspañol** nos lleva a la lejana Latinoamérica hispanohablante.

En el programa de este año figuran la resistencia y resiliencia contra los regímenes autoritarios. Desgraciadamente este es un tema demasiado actual en muchos países. Una positiva excepción en este sentido es la pequeña Costa Rica a la que el festival esta vez dedica su foco regional:

Gracias a su estable democracia sus habitantes se cuentan entre los más felices de la tierra, además es uno de los países más progresistas de Latinoamérica. Antes era más conocido por sus frutos tropicales, mientras que hoy es un país ejemplar en temas como el ecoturismo, la defensa de su biodiversidad, en el campo de la energía renovable, así como en la economía digital. Aún así no es un paraíso, el alto desempleo juvenil y la criminalidad ensombrecen el cuadro positivo.

Gracias al gran esfuerzo y compromiso de los organizadores, Filmtage Tübingen e.V., nos espera un fascinante y multifacético programa. Deseo a todos los espectadores que se diviertan con este festival que encaja muy bien en nuestra ciudad abierta y cosmopolita.

SPRACHTRAININGS BEI VIVAT LINGUA!

Englisch

Deutsch

Französisch

Spanisch

Für alle,
die Geschmack an
Spanisch gefunden haben
und mehr Film
und weniger Untertitel
wollen!

Profitieren Sie während des
Festivals von unserem
10% Festivalbonus!
bei direkter Anmeldung für
einen Spanischkurs am Infostand
im Kino Museum

Italienisch

Isländisch

... und
viele andere
Sprachen!

Übrigens:
Den Publikumspreis
Premio del Público

Vivat Lingua!
für den besten
Wettbewerbsfilm
gibt es seit 2006!



Vivat Lingua!
Sprachtrainingsprogramme GmbH
Friedrichstr. 18, Tübingen (bei der
Blauen Brücke, neben IBIS Styles Hotel)
1 Gehminute vom Bahnhof/Busbahnhof
Alle Infos unter Tel. 07071 888 4540 und
www.vivat-lingua.de



Wettbewerb um den Publikumspreis

Premio del público

Zum 15. Mal kann das Publikum im Rahmen des CINELATINO über den Preis für den besten Film abstimmen – den Publikumsliebling in Tübingen. Der Gewinnerfilm des 15. Premio del Público Vivat Lingua! erhält 1000 Euro, die von der Sprachschule Vivat Lingua! gestiftet werden.

Por 15º vez, el público del CINELATINO podrá votar por la mejor película, la cual recibirá el premio Vivat Lingua! dotado con 1000 €.

Folgende Filme sind nominiert: / Las películas nominadas son:

Petit frère

(Chile 2018) von Roberto Collio, Rodrigo Robledo

El despertar de las hormigas

(Costa Rica 2019) von Antonella Sudasassi Furniss

La camarista

(Mexiko 2018) von Lila Avilés

Retablo

(Peru 2017) von Álvaro Delgado-Aparicio L.

Belmonte

(Uruguay 2018) von Federico Veiroj

Staff Only

(Spanien 2019) von Neus Ballús

Trote

(Spanien 2018) von Xacio Baño

Viaje al cuarto de una madre

(Spanien 2018) Celia Rico Clavellino

Mitmachen lohnt sich! Stimmen Sie für Ihren Lieblingsfilm, dann können auch Sie gewinnen: Als Hauptpreis verlosen wir einen **Sprachkurs bei Vivat Lingua!**, der zweite Preis ist eine **Dauerkarte für CINELATINO 2020**. Die Verlosung findet am Abschlussabend, Mittwoch, den 17. April, statt.

Petit frère

El despertar de las hormigas

La camarista

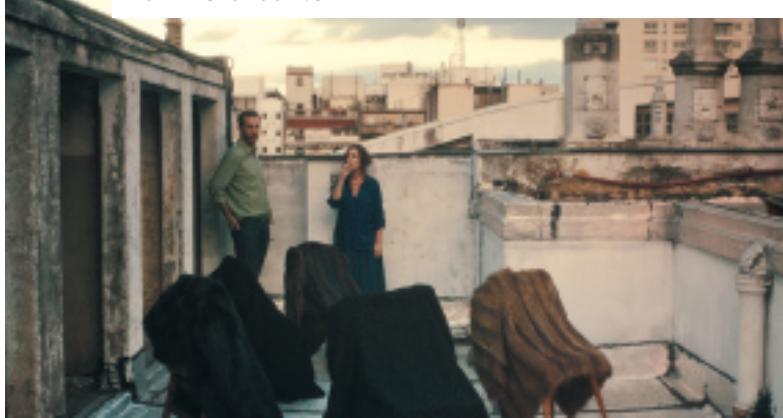
Retablo

Belmonte

Staff Only

Trote

Viaje al cuarto de una madre



S: Delphi
Fr, 12.04., 22:30 h

TÜ: Studio Museum
Sa, 13.04., 16:00 h

FR: Kommunales Kino
Mo, 15.04., 21:30 h

TÜ: Studio Museum
Di, 16.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
María Alché

Argentinien/Brasilien/
Deutschland/Norwegen 2018,
91 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: María Alché
Drehbuch: María Alché

Kamera: Hélène Louvart

Schnitt: Lívia Serpa

Ton: Julia Huberman

Musik: Luciano Azzigotti

Darsteller: Mercedes Morán,
Esteban Bigiardi, Marcelo

Subiotto, Laila Maltz, Federico

Sack, la Arteta, Claudia Cantero,

Luiz Carlos Vasconcelos

Produktion: Pasto, Bubbles

Project, 4 ½, Pandora

Filmproduktion GmbH

Verleih/Vertrieb:

Cine Global Filmverleih

hola@cineglobal.de

Lautes, chaotisches Familienleben herrscht in dem kleinen Apartment von Marcela in Buenos Aires. Ihr Mann ist oft geschäftlich unterwegs, die drei Kinder stecken in ihren eigenen Problemen des Erwachsenwerdens, Marcela hat alle Hände voll zu tun. Ihre turbulente Welt wird durch den plötzlichen Tod ihrer Schwester Rina tief erschüttert. Mitten in der Trauer muss sie deren Apartment ausräumen. Zimmerpflanzen, Bücher, Fotografien und Briefe – Erinnerungen, die sie mit niemandem mehr teilen kann. Plötzlich sitzen die Geister alter Tanten und Onkel auf der Wohnzimmersofa und erzählen Anekdoten von früher. Doch dauernd gibt es Unterbrechungen bei ihrem Abgleiten in die Fantasiewelten: das laute Klingeln des Telefons, die kaputte Waschmaschine, Tränenausbrüche, unerwartete Gäste. Nacho, ein Freund ihrer Tochter, steht ihr in diesen Tagen der Trauer und Einsamkeit unverhofft zur Seite.

Preise: San Sebastián – Premio Horizontes Latinos

Turbulenta vida familiar en Buenos Aires. La muerte de su hermana lleva a Marcela a la paralización total. Espíritus de los parientes muertos de pronto han tomado sitio en el sofá y la acompañan en su dolor, mientras a su alrededor la rutina continúa. Y allí también está todavía Nacho...

María Alché, 1983 in Buenos Aires, Argentinien, geboren, ist Regisseurin, Drehbuchautorin und Schauspielerin. Sie studierte Philosophie an der Universität von Buenos Aires und machte 2010 ihren Bachelor in Filmregie an der ENERC (Escuela Nacional de Cine y Experimentación Audiovisual). Als Schauspielerin hatte sie u.a. die Hauptrolle in Lucricia Martels *La niña santa*. 2012 erhielt sie für *Noelia* den Preis für den Besten Kurzfilm beim BAFICI.

1790, ein einsamer Provinzort an der Küste Paraguays: Die Kolonialherren im Auftrag der spanischen Krone versuchen ihre Rollen perfekt auszufüllen, auch wenn ihre Kostüme in der Hitze unpraktisch sind und die Perücken nicht so recht sitzen wollen. Es wird Gericht gehalten, gesellschaftliche Einladungen werden ausgesprochen, Sklaven schikaniert. Offizier Don Diego de Zama ist hier postiert und wartet sehnlichst auf einen Brief des Königs, der ihm die Versetzung nach Buenos Aires mitteilen soll. Dafür ist er auch bereit, widerstandslos jede Anweisung zu befolgen. Doch die Gouverneure kommen und gehen, er jedoch bleibt. Schließlich schließt er sich einer Gruppe von Soldaten an, die einen gefährlichen Banditen jagen ... Mit meisterhafter Ironie thematisiert Regie-Ikone *Lucrecia Martel* den europäischen Kolonialismus in ihrem Anti-Historienfilm.

Preise: Havanna – FIPRESCI, Rotterdam – KNF Award Best Film

Zama, oficial de la corona española, espera impacientemente en un desolado lugar de la costa de Paraguay y sueña con ser enviado a otro sitio. Pero la carta del rey no llega y Zama intenta escaparse de otra forma. Una película irónica antihistórica sobre el colonialismo.

Lucrecia Martel, 1966 in Salta, Argentinien, geboren, studierte Kommunikationswissenschaften und Film an der Avellaneda Experimental (AVEX) und der Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC) in Buenos Aires. Ihr erster Kurzfilm *Rey muerto*, 1995, bekam zahlreiche Preise. Für ihr Drehbuch zu *La ciénaga*, 2001, erhielt sie den Sundance Filmmakers Award und bei der Berlinale 2001 den Alfred-Bauer-Preis für das Beste Debüt.



FR: Kommunales Kino
Sa, 13.04., 17:30 h

TÜ: Studio Museum
Sa, 13.04., 20:30 h

RT: Kamino
So, 14.04., 18:00 h

S: Delphi
Mi, 17.04., 16:00 h

Ein Spielfilm von
Lucrecia Martel

Argentinien/Brasilien/Spanien/
Frankreich/Niederlande/
Mexiko/Portugal/USA 2017,
115 Min., Spanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: *Lucrecia Martel*
Drehbuch: *Lucrecia Martel*
Kamera: *Rui Poças*
Schnitt: *Miguel Schverdfinger, Karen Harley*
Ton: *Guido Berenblum*
Darsteller: *Colorada de Cinema, Daniel Giménez Cacho, Lola Dueñas, Matheus Nachtergaele, Juan Minujín, Rafael Sprengelburd, Nahuel Cano, Mariana Nunes*
Produktion: *Re Cine, Bananeira Filmes*
Verleih/Vertrieb:
Grandfilm
verleih@grandfilm.de

Mit freundlicher Unterstützung von



- **Bildung**
- **Wissen**
- **Karriere**

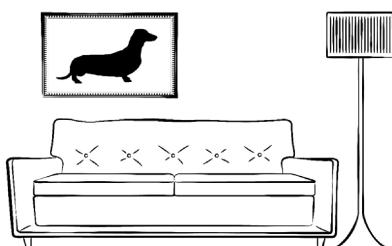


- **Wirtschaftsfachwirt*in**
- **Fachwirt*in im Gesundheits- und Sozialwesen**
- **Rechtsfachwirt*in**
- **Tagesseminare**
- **IT, Technik und Datenschutz**
- **Fortbildungen für Dozent*innen**
- **Business Talk & Netzwerken**
- **Trainer-Ausbildung im technischen Bereich**

...

Emil Gminder Akademie · Tel. 07121 336-163
info@ega-rt.de · www.ega-rt.de

A promotional image for Hostal Habana Real Cuba. It features a large circular logo in the foreground with a black silhouette of a building and a star, surrounded by the text "HOSTAL · HABANA REAL · CUBA". In the background, there is a black and white photograph of a classic car parked on a street with buildings in the background. Text on the right side reads: "Ihr Hostal in Kuba - zentral gelegen in der Altstadt Havannas", "Kontakt und Booking: office@habana-real.com", and "www.habana-real.com". Below this, social media links for Airbnb, Booking.com, TripAdvisor, and Instagram are shown. The text "Finden Sie uns auch auf:" is also present.



RIBINGURŪMU

in Tübingen und Stuttgart · Find us on Facebook

Der 16-jährige introvertierte Sebastián aus La Paz landet bei seinem Vater Raphael in einem Dorf an der Grenze zu Brasilien. Die Grenze bildet der majestätisch wie gefährliche Río Mamoré, in dessen tückischen Strömungen Menschen in Sekundenschnelle verschwinden können. Raphael, ein erfolgreicher Viehhalter, lebt auf einer großen, scheinbar idyllischen Ranch. Sebastián kennt seinen Vater kaum und wirkt in der neuen Umgebung zunächst verloren. Er lernt jedoch schnell, dass das Leben am Río Mamoré nicht einfacher ist als in La Paz. Gewalt und Diskriminierung prägen diese patriarchale Welt, in der ein harter Wettbewerb um Herrschaft, Geld und Frauen stattfindet. Davor kann Sebastián die Augen nicht mehr verschließen, als er und Julieta, die junge Geliebte seines Vaters, sich langsam nähernkommen.

Sebastián se va a vivir con su padre en un idílico rancho a orillas del majestuoso río Mamoré. En seguida se adapta a la cultura machista que allí reina. Pero cuando se hace amigo de la joven amante de su padre, se topa con la violencia detrás de la imagen idílica.

Juan Pablo Richter, 1982 in Trinidad, Bolivien, geboren, ist Regisseur, Drehbuchautor und Produzent. Er führte Regie bei den Kurzfilmen *¿De que color es el cielo?*, 2010, und *El último paso*, 2012. *El río*, 2018, ist sein erster Spielfilm.

TÜ: Kino 2 Museum

Do, 11.04., 18:00 h

RT: Kamino

Fr, 12.04., 16:00 h

FR: Kommunales Kino

Fr, 12.04., 18:00 h

TÜ: Kino 2 Museum

So, 14.04., 16:00 h

Ein Spielfilm von

Juan Pablo Richter

Bolivien/Ecuador 2018, 95 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Juan Pablo Richter

Drehbuch: Juan Pablo Richter

Kamera: Nicolás Pinzón

Schnitt: Camila Mercadal,
Eliane D. Katz

Ton: Juan José Luzuriaga

Darsteller: Santiago Rozo,
Valentina Villalpando, Fernando

Arze, Julia Hernández

Produktion: Pucara Films,
Caleidoscopio Cine

Verleih/Vertrieb:

Pucara Films

Paola Gosalvez

produccion@pucarafilms.com



As boas maneiras Gute Manieren

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 17.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Juliana Rojas, Marco Dutra

Brasilien/Frankreich 2018,
135 Min., Portugiesisch
mit deutschen Untertiteln

Regie: Juliana Rojas,
Marco Dutra

Drehbuch: Juliana Rojas,
Marco Dutra

Kamera: Rui Poças

Schnitt: Caetano Gotardo

Ton: Gabriela Cunha, Bernardo
Uzeda, Christophe Vingtrinier

Musik: Juliana Rojas, Marco
Dutra, Guilherme Garbato,
Gustavo Garbato

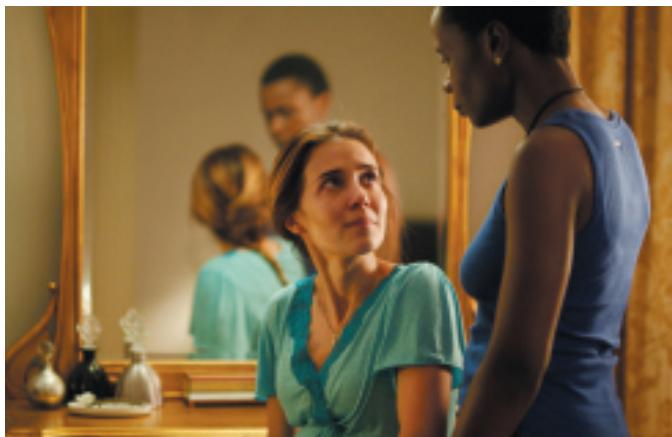
Darsteller: Isabél Zuaa,
Marjorie Estiano, Miguel Lobo,
Cida Moreira, Andrea Marque

Produktion: Dezenove Som e
Imagens Producões Ltda.,
Good Fortune Films, Urban
Factory
Verleih/Vertrieb:
Salzgeber&Co
info@salzgeber.de

Clara bewirbt sich als Kindermädchen. Erst scheint es nicht gut zu laufen, denn ihre Referenzen sind nicht so, wie von der wohlhabenden und geheimnisvollen Ana gefordert. Dennoch zieht Clara in das schicke Apartment in São Paulo, um sich um die Hochschwangere zu kümmern. Anas Heißhunger auf Fleisch und ihr Schlafwandeln bei Vollmond bereiten Clara Kopfzerbrechen. Zwischen beiden Frauen entwickelt sich ein intimes Verhältnis, das allerdings auch Kratzer hinterlässt. Und das Kind in Anas Bauch hat eigene Pläne. Eines Nachts bei Vollmond passiert dann ein grausames Unglück. Clara bringt es nicht über sich, das Neugeborene im Stich zu lassen, und nimmt sich seiner an. Voller Liebe und Fürsorge zieht sie Joel auf. Doch auch er kann sich dem Ruf des Mondes nicht entziehen. Eine rührende Mutter-Kind-Geschichte und ein gruseliges Großstadt-Märchen.
Preise: Locarno – Spezialpreis der Jury, Rio – FIPRESCI
Bester Film – Premio Félix Best Fiction Film, Buenos Aires – Special mention best picture

Ana está embarazada y tiene un hambre atroz de carne, por ello deambula en las noches de luna llena por las calles de São Paulo. ¿Qué tipo de criatura crece en su vientre? La niñera Clara se ocupa del recién nacido, Joel, pero él también está dominado por la sed de sangre...

Juliana Rojas und **Marco Dutra** studierten Film an der Universität São Paulo. Während des Studiums schrieben und drehten sie gemeinsam Kurzfilme. *O lençol branco* wurde 2004 im Rahmen der Cinéfondation in Cannes gezeigt. Drei Jahre später gewann *Um ramo*, ein weiterer Kurzfilm, in Cannes den Prix Découverte. Ihr erster Langfilm *Trabalhar cansa* feierte 2011 ebenfalls in Cannes seine Premiere und erhielt den Citizen Kane Award in Sitges.





Was ist der Unterschied zwischen Pixaçao und Graffiti? São Paulo, die wirtschaftliche Hauptstadt Brasiliens, ist eine Stadt voller Widersprüche und Ungleichheit, Chaos und Armut. In ihrem urbanen Alltag eignen sich drei Graffiti-Künstler den öffentlichen Raum an und drücken der Metropole jeweils auf ihre eigene Art ihren bunten Stempel auf: Alexandre Orion nutzt den Ruß von Autos für seine Straßenkunst auf Tunnelwänden, André Monteiro (Pato) will am Abwasserkanal mit seiner künstlerischen Installation zum Nachdenken anregen und Bruno Locuras überzieht mit seinen plakativen wie kryptischen „Tags“ die Hochhäuser São Paulos. Jeder hat seine eigene Motivation, Visionen und künstlerischen Ansätze, um São Paulo mit Kunst, Ästhetik und kritischen Inhalten zu beleben und infrage zu stellen.

Gast anwesend

Tres grafiteros utilizan el espacio urbano para mostrar sus opiniones, protestas y pensamientos, mediante su individual street-art. Ellos reviven rascacielos tristes, hediondas cloacas y túneles impregnados de hollín.

Chico Gomes und **Felipe Lion** gründeten 2011 ein audiovisuelles Kollektiv, mit dem sie verschiedene experimentelle Projekte, Videoclips, Kurzfilme und Serien für Web und TV realisieren. Seit 2013 ist Chico Gomes Teil des BossaLab, Kern der Gestaltung und Entwicklung von Projekten innerhalb der unabhängigen Bossanova Films Produktion, bei der er auch Regie führt. Felipe Lion ist Mitbegründer von Expresso 4 Filmes.

TÜ: Open Festival Space
Mo, 15.04., 22:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Chico Gomes, Felipe Lion

Brasilien 2017, 70 Min.,
Portugiesisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Chico Gomes,
Felipe Lion
Drehbuch: Chico Gomes,
Guilherme Moraes Quintella
Kamera: Felipe Lion
Schnitt: Oswaldo Santana
Ton: Kiko Tchilian, Pedro Lima
Musik: Arthur Decloedt
Darsteller: André Ribeiro,
Alexandre Orion, Bruno
Locuras
Produktion: Biondani Projetos
Produções Artísticas,
Bossanova Films, Expresso 4
Verleih/Vertrieb:
Bossanova Films
Igor Alegoria
alegoria@
bossanovafilms.com.br

**DENKEN SIE AN
IHRE TÄGLICHE
DOSIS WALD***



Naturpark Schönbuch. Tut Ihnen gut.



* Waldbaden wirkt. Tun Sie etwas für Ihre Gesundheit und tauchen Sie ein in den Naturpark Schönbuch. Bitte bedenken Sie aber, dass schon geringste Mengen Schönbuch-Konsum akute Glücksgefühle auslösen können. Abonnieren Sie in diesem Fall zur Sicherheit unseren Newsletter auf naturpark-schoenbuch.de und folgen Sie uns auf Facebook.

Elias Barceló
El secreto del orfeo

Reclam · Fassadenpocket

NEU

Spanische und lateinamerikanische
Literatur im Original

RECLAMS ROTE REIHE

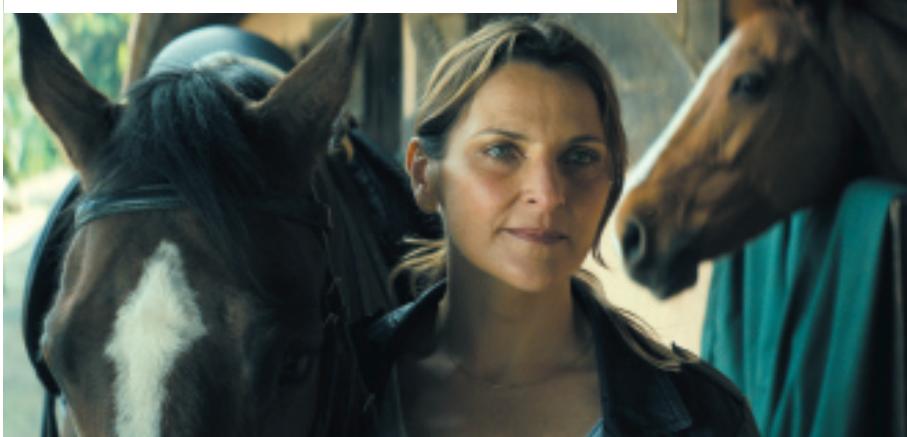
Originaltexte, ungekürzt und
unbearbeitet, mit Übersetzungen
schwieriger Wörter am Fuß jeder Seite,
Nachwort und Literaturhinweisen.

Niveau B1-B2

ISBN 978-3-15-019948-0 - € 4,80

www.reclam.de

Reclam



Mariana gehört zur chilenischen Bourgeoisie, ihr fehlt es an nichts, doch außer dem Hund schenkt ihr niemand Aufmerksamkeit. Ihr Vater möchte von ihr nur ständig Unterschriften für seine undurchschaubaren Geschäfte, ihr Mann dem erforderlichen Nachwuchs mit künstlicher Befruchtung nachhelfen. Gelangweilt beginnt sie, sich die Tage mit Reiten zu vertreiben. Es dauert nicht lange, bis sie und der 20 Jahre ältere Reitlehrer Juan sich nähernkommen. Als Mariana erfährt, dass gegen Juan Ermittlungen laufen zu seiner Rolle beim Militär während der Pinochet-Diktatur, schreckt sie das nicht ab, im Gegenteil. Die Beziehung intensiviert sich, während Mariana Nachforschungen anzustellen beginnt. Sie muss jedoch erkennen, dass nicht nur Juan eine dunkle Vergangenheit hat. Auch ihr Vater scheint etwas zu verbergen ...

Preise: San Sebastián – Horizontes Award, Kolkata – Bester Film

La mimada Mariana vive en la gigantesca hacienda de su marido. Por puro aburrimiento empieza una relación con su profesor de equitación. Este es uno de los acusados por su papel en el tiempo de la dictadura de Pinochet. ¿Qué fue lo que pasó entonces? ¿Y qué tiene que ver su padre con estos hechos?

Marcela Said, 1972 in Santiago, Chile, geboren, studierte Ästhetik an der Katholischen Universität von Santiago und machte anschließend ihren Master in Medien & Sprache an der Pariser Sorbonne. Als Regisseurin und Drehbuchautorin drehte sie bereits mehrere Dokumentarfilme. Ihr erster Langspielfilm *El verano de los peces voladores* lief 2013 in Cannes. 2014 war sie bei der Cinéfondation in Cannes und beim Sundance Screenwriter Lab, wo sie *Los perros* schrieb.

S: Delphi
Do, 11.04., 16:00 h

TÜ: Studio Museum
Do, 11.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Do, 11.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Fr, 12.04., 16:00 h

RT: Kamino
Mi, 17.04., 20:15 h

Ein Spielfilm von
Marcela Said

Chile/Frankreich 2017,
100 Min., Spanisch mit
deutschen Untertiteln

Regie: Marcela Said
Drehbuch: Marcela Said
Kamera: Georges Lechaptos
Schnitt: Jean de Certeau
Ton: Leandro de Loredo
Musik: Grégoire Auger
Darsteller: Antonia Zegers,
Alfredo Castro, Rafael Sprengel-
burg, Alejandro Sieveking
Produktion: Cinéma Defacto
Verleih/Vertrieb:
Cine Global Filmverleih
hola@cineglobal.de

LATEIN AMERIKA NACHRICHTEN

// Die Monatszeitschrift



**KRITISCH
SOLIDARISCH
UNABHÄNGIG**

seit 1973

**JETZT ABO
BESTELLEN**



lateinamerika-nachrichten.de

Wie kann Zukunft in einem fremden Land aussehen? Und was macht ein Mars-Rover mit haitianischer Flagge auf marsrotem ödem Boden? Er erkundet genauso sorgfältig das unbekannte Land wie Petit-Frère Wilner, der wie viele andere von Haiti nach Chile immigrierte. Nachts verdient er sein Geld als Tankwart, tagsüber arbeitet er als Herausgeber eines Newsletters für die haitianische Community. Darin gibt er eine Art Anleitung für die Haitianer in Chile, die wie Astronauten lernen müssen, sich auf einem fremden Planeten zurechtzufinden. Migration als Mars-Mission? Die komplexen Themen von Identität, Migration und Exil werden auf ungewöhnliche Art aufgegriffen und in visuell innovativer Weise in neue Formen und Zusammenhänge gebracht.

Sueños y realidad chocan en Chile. Petit-Frère Wilner en su newsletter da una especie de instrucciones a los inmigrantes haitianos en Chile, que como astronautas tienen que aprender a orientarse en un planeta extraño. ¿Inmigración como una misión a Marte?

Roberto Collio beendete 2009 sein Studium für Film und TV an der CIC in Buenos Aires. Er drehte den Kurzfilm *El hombre muerto* und 2013 den animierten Dokumentarfilm *Muerte blanca*, der beim Dok Leipzig die Goldene Taube gewann.

Rodrigo Robledo beendete 2011 sein Studium an der Pontificia Universidad Católica de Chile. Hier drehte er den Kurzfilm *Desayuno*. Er war Assistent von Iván Osnovikoff. Sein Kurzfilm *La educación de los niños* wurde am London Open City Docs Festival gezeigt. Aktuell arbeitet er an der Universidad de Santiago USACH.

WETTBEWERBSFILM



TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 12.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
So, 14.04., 21:30 h

Ein Film von
Roberto Collio, Rodrigo Robledo

Chile 2018, 69 Min., Spanisch,
Haitianisches Kreol, Französisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Roberto Collio,
Rodrigo Robledo
Drehbuch: Roberto Collio,
Rodrigo Robledo

Kamera: Matías Illanes

Schnitt: Mayra Morán

Ton: Flavio Nogueira

Musik: Cerrito Corto

Produktion: Isabel Orellana

Guarello (Araucaria Cine)

Verleih/Vertrieb:

Araucaria Cine

Isabel Orellana

isaorellanag@araucariacine.com





Apego



El despertar de las hormigas



El baile de la Gacela

Costa Rica ist weltbekannt für seine stabile Demokratie, für seine Natur, für seinen Beitrag zum Umweltschutz und für den Einsatz erneuerbarer Energien. Jedoch ist es andererseits ebenfalls nicht frei von den Problemen, unter denen die ganze Region leidet: Arbeitslosigkeit und Anstieg der Kriminalität sowie kürzlich die Ausbrüche von Gewalt gegenüber Immigranten.

Die ausgewählten Filme für den **Länderschwerpunkt Costa Rica** geben einen tiefen Einblick in diese Charakterzüge des Landes. Die sechs Filmproduktionen – fünf Langspielfilme und ein Kurzfilm – sind Werke mit einer soliden Erzählkunst, oft mit urbanem Hintergrund, die repräsentativ für die aktuellen Entwicklungen der Filmproduktionen der letzten Jahre stehen. Die Filme sind überwiegend von Frauen gemacht worden: International bekannte Regisseurinnen wie Hilda Hidalgo oder Paz Fábrega, bis hin zur jüngeren Generation einer Sofía Quirós Ubeda oder Antonella Sudassassi Furniss, deren Langspielfilm *El despertar de las hormigas* seine Premiere kürzlich auf der Berlinale 2019 feierte. Sie sind beispielhaft darin, Frauen in den Mittelpunkt zu stellen, die sich weigern, die für ihr Geschlecht vorgesehenen Rollen einzunehmen. Stattdessen suchen sie neue Wege, um sich in der heutigen costa-ricanischen Gesellschaft zu positionieren.

Dass ein europäisches Filmfestival einen Blick auf ein so kleines Land wie Costa Rica wirft, ist ein klarer Fortschritt und ein gutes Zeichen für die Filmindustrie in der Region; speziell in Zentralamerika, wo es besonders wenig Gelegenheiten gibt, ihre Werke zu zeigen und sich weiterzuentwickeln. Die Filmförderung ist begrenzt in ihren Mitteln. Die Filmproduktionen hängen zumeist von den eigenen finanziellen Möglichkeiten ab. Alternativ muss

man sich ein internationales Netzwerk aufbauen, um mögliche Co-Produzenten zu finden, die bereit sind, unabhängige Projekte zu unterstützen, die Geschichten abseits vom Mainstream erzählen.

Besonders im costa-ricanischen Kino nehmen die Filmproduktionen zu, die Vielfalt und Talente anbieten und außerdem von Frauen realisiert wurden. Ihre Erzählungen sind von einem sensiblen Blick gekennzeichnet, ohne dabei an Aussagekraft einzubüßen.

Mit seinem Fokus auf Costa Rica ermöglicht das **CineLatino** Tübingen es den zentralamerikanischen Filmproduktionen, international gesehen und anerkannt zu werden; so eröffnet es ein hervorragendes Fenster für neue Ideen und Arbeiten als Beitrag zur weiteren Entwicklung der Möglichkeiten für die mittelamerikanische Filmproduktion.

Maria Fernanda Carvajal Alpizar

Produzentin und Koordinatorin für Industrie und Ausbildung CRFIC (Costa Rica Festival Internacional de Cine)

Costa Rica es conocido en el mundo por ser una democracia estable, por su naturaleza, esfuerzos ambientales y la utilización de energías renovables. Sin embargo, no se encuentra exenta de las situaciones que aquejan a la región como el desempleo, el ascenso de la criminalidad y los más recientes estallidos de violencia contra los inmigrantes.

Las películas escogidas en el **Foco Regional sobre Costa Rica** se caracterizan por echar una mirada profunda a estos rasgos. Las seis obras – cinco largometrajes y un corto – son películas con una narrativa sólida, en su mayoría con historias urbanas, que ofrecen una muestra representativa de las producciones actuales en los últimos años. En este caso hay predominancia de mujeres realizadoras, internacionalmente conocidas como Hilda Hidalgo o Paz Fabrega, hasta la nueva generación de una Sofía Quirós o Antonella Sudasassi Furniss, cuyo largometraje de ficción *El despertar de las hormigas* tuvo su premiere en la reciente edición de la Berlinale 2019. Son ejemplares al mostrar a mujeres que se niegan a asumir los roles previstos para su género, que buscan caminos nuevos para posicionarse en la actual sociedad costarricense.

Que un festival europeo de cine está echando un vistazo a un pequeño país como Costa Rica, es un avance y una buena señal para la industria cinematográfica en la región y específicamente la centroamericana, ya que esta cuenta con escasos espacios para poder exponerse y desarrollarse. Las formas de fomento al cine en la región son limitados. La producción depende de inversiones propias o de generar networking internacional para poder encontrar aliados co-productores que se quieran sumar a proyectos independientes que cuentan historias diferentes a la cultura predominante.

Particularmente la cinematografía costarricense experimenta un crecimiento productivo en obras audiovisuales, que proyecta variedad y talento, además de que es liderado en su mayoría por realizadoras mujeres que cuentan con puntos de vista sensibles sin perder la fortaleza. Para que esta producción cinematográfica centroamericana sea vista y reconocida internacionalmente, el **CineLatino** de Tübingen con su foco regional sobre Costa Rica ofrece una buena ventana para que sigan gestándose las propuestas cinematográficas en la región centroamericana.

Maria Fernanda Carvajal Alpízar

Productora y Coordinadora de Industria y Formación CRFIC



Viaje



El baile de la Gacela



El despertar de las hormigas



Apego



FR: Kommunales Kino
Sa, 13.04., 21:30 h

S: Delphi
Mo, 15.04., 16:00 h

TÜ: Studio Museum
Di, 16.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Patricia Velásquez

Costa Rica/Chile 2019, 82 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Patricia Velásquez
Drehbuch: Patricia Velásquez
Kamera: Alejo Crisóstomo
Schnitt: Patricia Velásquez
Ton: Oscar Herrera
Musik: Oscar Herrera
Darsteller: Kattia González,
Teresita Reyes, Leonardo
Perucci, Janko Navarro, Luis
Carballo, Zoé Arguedas
Produktion: Alejo Crisóstomo
Verleih/Vertrieb:
Tiempo Liquido
tiempoliquido@gmail.com

Die erfolgreiche Architektin Ana ist frisch geschieden und reibt sich damit auf, Kinder und Karriere, den unzuverlässigen Ex-Mann und berufliche Herausforderungen unter einen Hut zu bringen. Ihre Eltern, Exil-Chilenen, sind eine unverzichtbare Stütze für sie. Als Anas ältere Tochter der Großmutter ein Facebook-Profil einrichtet, nimmt diese wieder Kontakt mit einem alten Freund aus Universitätszeiten auf und beschließt, zu ihm nach Chile zu reisen. Allein. Die Familie ist entsetzt, kann sie jedoch nicht von ihren Plänen abbringen. Und Ana, die es immer allen recht machen will, hat nun auch noch den alleingelassenen Vater zu versorgen. Wann bleibt da Zeit für die eigenen Wünsche und Träume? Ein einfühlsames Porträt über die Schwierigkeiten einer entwurzelten Familie auf der Suche nach Heimat, Zugehörigkeit und einem zufriedenen Leben.

Conseguir conciliar la vida entre sus hijos y su carrera no es tarea fácil para la recién divorciada arquitecta Ana. ¿Dónde queda el tiempo para sus propios sueños? Y cuando su madre se decide espontáneamente a regresar sola a su patria, Chile, parece que la familia se desintegra por completo...

Patricia Velásquez ist Psychologin, Regisseurin, Drehbuchautorin und war 2007 Mitbegründerin von Tiempo Liquido. 2008 erhielt sie für *Cualquiera* den René Picado Award und den Víctor Vega Award für den Besten Kurzfilm und die Beste Art Direction in Costa Rica. 2015 drehte sie ihren ersten Spielfilm *Dos aguas* und 2016 *La sombra del naranjo* mit Co-Regisseur Oscar Herrera, der den DOCTV Latin America gewann.

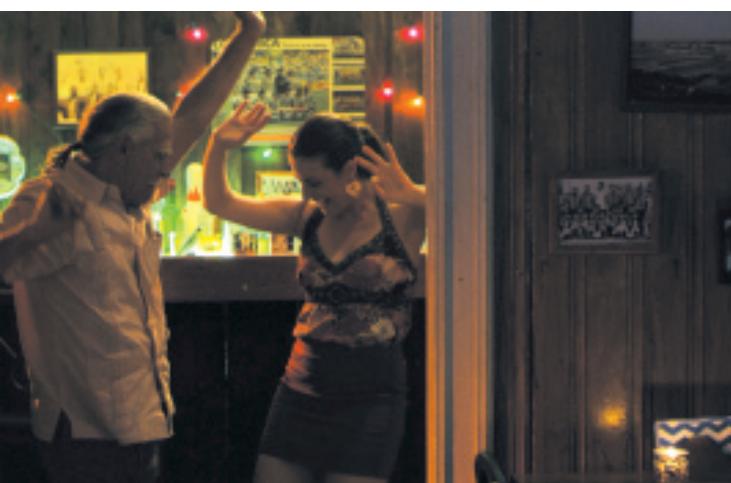
Der 72-jährige „La Gacela“ Eugenio ist ein ehemaliger Profi-Fußballer. Doch jetzt liegen seine Erfolge unendlich weit zurück und noch immer hängt ihm das Scheitern in dem bedeutendsten Spiel seiner Fußballer-Karriere nach. Den Senioren*innen-Tanzkurs, zu dem ihn seine Tochter drängt, beäugt er misstrauisch. Bis ihm die hinreißende Carmen auffällt, die ehrgeizig für den kommenden Tanzwettbewerb trainiert. Hartnäckig setzt Eugenio alles daran, Carmens neuer Tanzpartner zu werden, auch wenn er dafür mit Daniel, dem homosexuellen Tanzlehrer und Freund von Carmen, auskommen muss. Um aus einem Fußballer einen Tänzer zu machen, zieht Daniel mit dem neuen Tanzpaar abends durch die Tanzclubs und lässt sie die mitreißenden Rhythmen des Salsa, Cumbia und Bolero erleben. Eine wunderbare dramatisch-komische Geschichte aus dem Leben tanzbegeisterter Senior*innen.

Preise: Montreal – Bester Erster Film

Regisseur anwesend

Eugenio quiere probarse de nuevo: ¿Puede un viejo futbolista profesional ganar también en un concurso de baile de ancianos? Con la encantadora Carmen y el maestro de baile, Daniel, se enfrenta con los ritmos de la salsa, cumbia y bolero. Una cálida comedia.

Iván Porras, Regisseur und Drehbuchautor, hat an der Escuela de Comunicación de la Universidad de Costa Rica studiert und spezialisierte sich 2012 in Spanien an der Universidad Complutense de Madrid mit einem Master in Design und Regie für TV-Formate. Seine Kurzfilme *Recuerdo prestado*, 2007, und *Como un grito*, 2011, wurden auf Festivals weltweit gezeigt.



Eröffnungsfilm

S: Delphi

Do, 11.04., 20:00 h

TÜ: Studio Museum

Fr, 12.04., 20:30 h

RT: Kamino

Sa, 13.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino

So, 14.04., 19:30 h

Ein Spielfilm von

Iván Porras

Costa Rica 2018, 90 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Iván Porras Meléndez

Drehbuch: Iván Porras Meléndez, Enrique Pérez Him

Kamera: Julio Costantini

Schnitt: Aldo Álvarez

Ton: Gastón Sáenz, Omar Juárez

Musik: Camilo Froideval

Darsteller: Marco Antonio Calvo Coronado, Vicky Montero, Patricio Arenas, María José Callejas, Alvaro Marenco, Mariano González

Produktion: Arena Comunicación

Verleih/Vertrieb:

Austral Films

Nazarena Mattera

nmattera@australfilms.com

Mit freundlicher
Unterstützung von





Experiment e.V.

THE EXPERIMENT IN INTERNATIONAL LIVING

www.experiment-ev.de



WAGE DEN SPRUNG VON ZUHAUSE IN DIE WELT!

Schüleraustausch

Freiwilligendienst

Au Pair/Demi Pair

Praktikum

Ferienprogramme

Work & Travel

Homestay/Farmstay

Gastfamilie werden

El despertar de las hormigas

Das Erwachen der Ameisen

Isa ist Ehefrau, Schwiegertochter, Mutter und Hausfrau und bemüht sich, alle Rollen gleichermaßen perfekt zu erfüllen. Dabei stellt sie sich selbst und ihre eigenen Bedürfnisse ganz hinten an. Sie erledigt den Haushalt, kämmt geduldig die langen Haare ihrer Töchter und verdient mit Näharbeiten etwas dazu. Obwohl das Geld gerade so ausreicht, wünscht sich ihr Mann Alcides noch ein weiteres Kind – einen Sohn. Isa möchte nicht noch einmal schwanger werden, sondern träumt davon, einen kleinen Schneiderladen zu eröffnen. Doch Alcides hört ihr nicht zu und immer mehr glaubt sie, an ihren alltäglichen Pflichten zu ersticken. Heimlich startet Isa den ersten Schritt in die Selbstbestimmung und besorgt sich die Antibabypille. Aber reicht das aus oder muss sie sich vollständig von ihrer Familie lösen, um ihren eigenen Weg gehen zu können?

Como ama de casa, esposa, madre, nuera y costurera, Isa tiene siempre el sentimiento de ahogarse en sus tareas diarias. Su marido quiere tener un tercer hijo, un chico, pero Isa tiene otros sueños y se consigue la píldora anticonceptiva...

Antonella Sudasassi Furniss, 1986 in San José, Costa Rica, geboren, ist Drehbuchautorin und Regisseurin. Nach Abschluss des Studiums in Media Management und Audiovisuelle Produktion an der Universität von Costa Rica lebte sie dreieinhalb Jahre in Berlin und nahm am Berlinale Talents-Programm in Guadalajara teil. Nach der Produktion mehrerer Kurzfilme ist *El despertar de las hormigas* ihr erster abendfüllender Spielfilm.

COSTA RICA

WETTBEWERBSFILM



FR: Kommunales Kino
Do, 11.04., 19:30 h

S: Delphi
Sa, 13.04., 22:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
So, 14.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Antonella Sudasassi Furniss

Costa Rica/Spanien 2019,
94 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Antonella Sudasassi
Furniss
Drehbuch: Antonella Sudasassi
Furniss
Kamera: Andrés Campos
Schnitt: Raúl de Torres
Ton: Abraham Arce, Steffano
Solla, Vicente Villasecura,
José Antonio Manovel
Musik: Sergio de la Puente
Darsteller: Daniella Valenciano,
Leynar Gómez, Isabella
Moscoso, Avril Alpízar, Adriana
Álvarez, Carolina Fernández ua.
Produktion: Ar Maya Izquierdo
Verleih/Vertrieb:
FiGa Films
contact@figafilms.com





TÜ: Kino 2 Museum
Do, 11.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Di, 16.04., 21:30 h

Ein Spielfilm von
Paz Fábrega

Costa Rica 2015, 70 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Paz Fábrega
Drehbuch: Paz Fábrega
Kamera: Paz Fábrega,
Esteban Chinchilla
Schnitt: Paz Fábrega,
Sebastián Sepúlveda
Ton: Alexandra Latishev,
Nancy Zavala, Roberto
Espinoza, Jose Rommel Tuñón,
Federico Dorries

Musik: Alejandro Fernández
Darsteller: Kattia González,
Fernando Bolaños,
Hernán Jiménez

Produktion: Paz Fábrega,
Kattia González
Verleih/Vertrieb:
FiGa Films
contact@figafilms.com

Luciana und Pedro begegnen sich auf einer Kostümparty. Ein kurzer betrunkener Flirtversuch, dann die Entscheidung, die angebrochene Nacht gemeinsam zu verbringen. Beide sind ungebunden, sorgenlos, frei. Beobachten verständnislos die Freunde, die scharenweise heiraten, Kinder bekommen, häuslich werden. Das ist nicht ihre Welt. Spontan begleitet Luciana Pedro am nächsten Morgen auf eine Reise zu einem Nationalpark in einem Vulkangebiet. Sie tauchen in die Schönheit des Waldes ein, campen unter Sternen, fahren per Anhalter, schwelgen in der Leidenschaft ihrer Begegnung und diskutieren ihre persönlichen Vorstellungen von Liebe, Verpflichtung und Anziehungskraft. Die Begegnung zweier Fremder. Ehrlich, unverblümt, witzig, herzerwärmend. Die Geschichte einer Generation, die so spontan wie nie handelt und deren Leben eine nicht enden wollende Reise ist.

Luciana y Pedro se conocen en un baile de disfraces. De forma espontánea se van juntos de viaje al día siguiente, acampan bajo las estrellas, disfrutan de la pasión de su encuentro. La historia de una generación cuya vida es como un viaje interminable.

Paz Fábrega, 1979 in Costa Rica geboren, studierte Kommunikation an der Universität von Costa Rica und Fotografie am Colegio Universitario de Alajuela sowie an der London Film School. 2005 gewann ihr Abschlussfilm *Temporal* den Grand Prix Courtmetrage in Biarritz. 2006 gründete sie die Produktionsfirma Temporal films in Costa Rica. 2007 lief *Cuilos* im Wettbewerb in Locarno. Der Film *Agua fría de mar* erhielt 2010 den Tiger Award in Rotterdam.

Violeta al fin

Am Ende Violeta

COSTA RICA

Violeta genießt ihre neu gewonnene Freiheit. Frisch geschieden lebt die 72-Jährige jetzt allein in ihrem Elternhaus, pflegt den großartigen tropischen Garten, den unglaublichen Mangobaum und unterhält sich mit den Geistern ihrer Eltern. Nach dem Schwimmunterricht hängt sie einen Zettel aus: „Zimmer zu vermieten“. Ihr Traum: eine Pension aus dem großen Haus zu machen! Ihre Kinder sind irritiert und drängen sie, zu verkaufen und zur Tochter zu ziehen. Sogar ihr Ex-Mann tritt auf den Plan, um sie dazu zu bewegen. Doch Violeta will keine Zugeständnisse mehr machen, sondern endlich ihre Träume verwirklichen. Umso härter trifft sie die Nachricht, dass die Bank ihr das Haus wegnehmen will und eine Auktion droht. Sie setzt Himmel und Hölle in Bewegung, um ihr Elternhaus und ihre Unabhängigkeit behalten zu können.

Violeta, mujer de 72 años, recientemente divorciada, disfruta la nueva libertad en su jardín tropical. Tiene el plan de convertir su casa en una pensión. Su familia está horrorizada. Cuando el banco intenta subastar la casa, ella mueve cielo y tierra para impedirlo.

Hilda Hidalgo, 1970 in Calle Blancos, Costa Rica, geboren, ist Drehbuchautorin und Regisseurin. Nach ihrem Studium an der Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) in Kuba hat sie mehrere Kurzfilme in Lateinamerika, Europa und Afrika produziert. Ihr erster Langfilm *Del amor y otros demonios*, 2009, nach dem Roman von Gabriel García Márquez, wurde ausgewählt, um Costa Rica bei den Oscars und den Goyas zu vertreten.



TÜ: Studio Museum
Mi, 17.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Mi, 17.04., 19:30 h

S: Delphi
Mi, 17.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Hilda Hidalgo

Costa Rica/Mexiko 2017,
85 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Hilda Hidalgo
Drehbuch: Hilda Hidalgo
Kamera: Nicolás Wong Díaz
Schnitt: Ariel Escalante
Ton: Nano Fernández, Matías Barberis
Musik: Camilla Ubaldi
Darsteller: Eugenia Chaverri,
Gustavo Sánchez Parra, Erika Rojas, Olger González, Andrés López Lozano, Anabelle Ulloa, Oscar Castillo, Arnaldo Ramos, Winston Washington, Sandra Rivas, Alejandra Portillo, Mathias Madrigal, Marta Matamoros, Amalia Echeverría, Carlos Alvarado, Ivette Güier, Alvaro Marenco, Sergio Masis, Nerina Carmona
Produktion: CACEROLA FILMS, Producciones LA TIORBA
Verleih/Vertrieb:
HABANERO Filmsales
Alfredo Calvino
acalvino@
habanerofilmsales.com

Vorfilm:

Selva (Wald)

Ein Spielfilm von
Sofia Quirós Ubeda
Costa Rica 2017, Spanisch
mit englischen Untertiteln

Auf einer paradiesischen Insel wiederholt sich in jeder Generation die Geschichte von Emigration.



GUT FÜR NECKARALB

Die Spendenplattform für soziale Projekte.

Wir alle können helfen, unsere Region noch lebenswerter zu machen. Auf gut-fuer-neckaralb.de kannst du für soziale Projekte in unserer Region spenden und Unterstützer für deine eigene Initiative gewinnen. Jede Spende geht zu 100 Prozent an die sozialen Projekte.

Jetzt online
spenden!

www.gut-fuer-neckaralb.de

Eine Initiative von

 betterplace.org

und



Kreissparkasse
Reutlingen



Kreissparkasse
Tübingen



Best of Kubanische Kurzfilme

KUBA



Die Internationale Schule für Film und TV (EICTV) wurde 1986 von der Foundation of New Latin America Cinema gegründet. Sie ist die wichtigste ihrer Art in Lateinamerika. Seit 30 Jahren zeigen die Absolvent*innen aus ganz Lateinamerika ihre Filme auf internationalen Festivals.

La Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) fue fundada en 1986 por la Fundación del Nuevo Cine. Esta escuela es la más importante de su estilo en Latinoamérica. Desde hace treinta años sus estudiantes de toda América Latina muestran sus películas en festivales internacionales.

13 vueltas (13 Umdrehungen)

Der junge Said möchte einer der „Fliegenden Männer von Paplanta“ werden. Mit seinen Freunden wagt er es, vom höchsten Pfahl herabzuspringen und in der Luft zu tanzen.

Los perros de Amundsen (Die Hunde von Amundsen)

Ein Experte für Industrieunfälle entwickelt eine besondere Methode Gedichte zu schreiben, wo sich die Hunde des Forschers Amundsen und die Texte von H. P. Lovecraft begegnen.

Carta a Leningrado (Brief nach Leningrad)

14. August 2015. Der zunehmende Einfluss der USA ist Anlass für eine russische Spionin, ihrem Sohn die Anleitung zum Bau einer Schallwaffe zu schicken.

Luz para ellas (Licht für sie)

Zwei afrokubanische Frauen in Havanna. Mit Musik und Poesie tun sie ihre Meinung über Sexismus und Rassismus in Kuba kund.

Fin (Ende)

Wohin soll ich zurückkehren, wenn ich nicht weiß, wo ich herkomme? Zwischen Kuba und Mosambik sucht Lara nach Antworten, die ihr Vater ihr nie gegeben hat.

FR: Kommunales Kino
Do, 11.04., 21:30 h

TÜ: Open Festival Space
Fr, 12.04., 22:30 h
(siehe Rahmenprogramm
S. 66/67)

Gesamtdauer: 103 Min., OmeU

13 vueltas (13 Umdrehungen)
Mexiko 2017, 21 Min., OmeU
Regie: Karen Andersen
Drehbuch: Alejo Alas
Produktion: Maricarmen Castillo Abrego

**Los perros de Amundsen
(Die Hunde von Amundsen)**
Kuba 2017, 27 Min., OmeU
Regie/Drehbuch: Rafael Ramírez
Produktion: Fihama Martínez Cowley

**Carta a Leningrado
(Brief nach Leningrad)**
Kuba 2018, 14 Min., OmeU
Regie: Brandán Cerviño
Produktion: Dailyn Gutiérrez

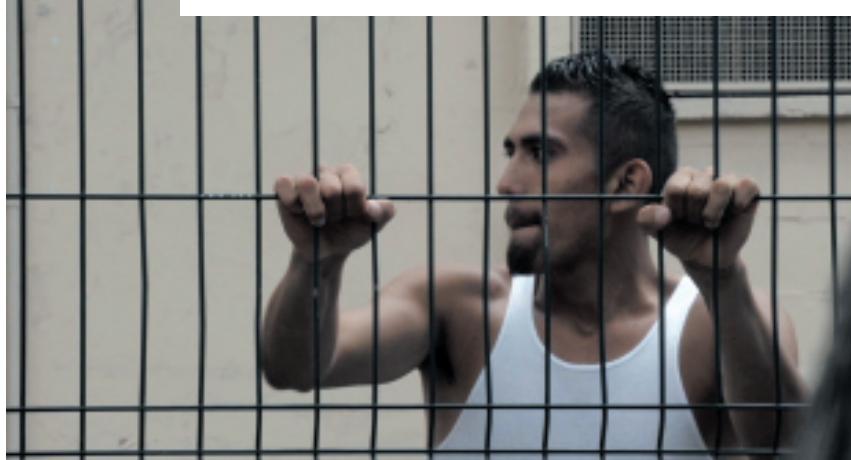
Luz para ellas (Licht für sie)
Kuba 2017, 27 Min., OmeU
Regie: Celina Escher
Produktion: María Fernanda Carvajal

Fin (Ende)
Kuba 2018, 14 Min., OmeU
Regie: Lara Sousa
Drehbuch: María Alejandra Rojas
Produktion: EICTV

Verleih/Vertrieb: EICTV
<http://www.eictv.org/>
Giselle Cruz
promocioninternacional
@eictv.co.cu

In Kooperation mit





TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 13.04., 16:00 h

S: Delphi
So, 14.04., 15:30 h

RT: Kamino
Mo, 15.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Janina Möbius

Deutschland/Mexiko 2017,
78 Min., Spanisch mit
deutschen Untertiteln

Regie: Janina Möbius

Drehbuch: Janina Möbius

Kamera: Ernesto Pardo,

Ricardo del Conde

Schnitt: Alfredo

Castro Ortigoza

Ton: Baruch Arias AKA

Kexolli K.

Produktion: European Research
Council ERC, la paloma
documentaries,

Freie Universität Berlin,

AWO International

Verleih/Vertrieb:

la paloma documentaries

Dr. Janina Möbius

j.moebius@la-paloma-doc.com

Ein Jugendgefängnis in Mexiko-Stadt. Edgar, Juan Manuel und Edwin, junge Männer aus den Armenvierteln, verbringen ihre Haftstrafen hier. Jeder ist auf seine Weise in die Kriminalität abgerutscht, erst wurden aus Leichtsinn, Spaß oder Übermut gesellschaftliche Regeln ausgetestet, dann folgte eine Haftstrafe auf die andere. Im tristen und auch gefährlichen Gefängnisalltag bieten Theaterworkshops eine willkommene Abwechslung. Die Insassen lernen zu improvisieren, sich zu respektieren und einmal aus der scheinbar vorgezeichneten Rolle auszubrechen. Filmemacherin Janina Möbius begleitet die Jugendlichen über mehrere Jahre hinweg bei den Workshops und nach der Haftstrafe bei ihrem Versuch, im Alltag der mexikanischen Metropole wieder Fuß zu fassen und ihren eigenen Weg zu finden. Kann Theater soziale Veränderungen bewirken und jungen Menschen neue Lebensperspektiven eröffnen?

Regisseurin anwesend

Edgar, Juan Manuel y Edwin pasan su condena en una de las más temidas cárceles juveniles de Ciudad de México. Un taller de teatro lleva algo nuevo y la posibilidad de cambios a la triste y peligrosa vida carcelaria.

Janina Möbius, 1968 in Berlin geboren, hat Theater-, Film- und Fernsehwissenschaften und Romanistik an der Freien Universität Berlin, an der Universidad de Granada und an der Universidad Nacional Autónoma de México studiert. Sie promovierte zum Thema des mexikanischen Wrestlings Lucha Libre, über das sie 1995 auch ihren ersten Dokumentarfilm drehte. 2009 produzierte sie *Lotería*, 2014 *El proceso*, 2015 *Opalina – o el mundo es una mierda*.

La camarista

Das Zimmermädchen

MEXIKO

In einem gläsernen und äußerst luxuriösen Hotelturm in Mexiko-Stadt arbeitet die junge Eve als Zimmermädchen. Ab und zu hält sie inne in der Monotonie ihrer Arbeit und nimmt sich die Zeit, um ihren Blick über die Stadt schweifen zu lassen. Sorgsam, fast liebevoll, rückt sie die Gegenstände der Gäste, mal ein Buch, mal einen Fotoapparat, zurecht und versucht, sich deren Leben vorzustellen. Bei alledem bleibt sie möglichst unsichtbar.

Für eine mögliche Beförderung – den 42. Stock mit den Executive-Suiten alleine zu betreuen – arbeitet sie besonders viel und kann so kaum noch ihren kleinen Sohn sehen. Um befördert zu werden und ihrem Sohn ein besseres Leben zu ermöglichen, beginnt sie ein Bildungsprogramm für Erwachsene im Hotel. Eve ist auf der Suche und findet nach und nach mehr zu sich selbst.

Preise: Havanna – Spezialpreis der Jury, Morelia – Bester mexikanischer Film

Cuando Eve, camarera en un hotel de lujo, trabaja, se imagina la vida de los huéspedes mediante los objetos olvidados por estos. Para conseguir un posible ascenso trabaja mucho, especialmente ahora, y apenas puede ver a su hijo pequeño.

Lila Avilés, 1982 in Mexiko-Stadt geboren, hat als Film-, Fernseh- und Bühnenschauspielerin gearbeitet. Sie führte Regie bei Theaterarbeiten wie 2012 *Gardenia Club* und *Microdermoabrasión*, 2014 *Antígona* sowie bei der Oper *Cosi fan tutte* von Mozart und bei Kurzfilmen wie 2016 *La fertilidad de la tierra* und *Reconstrucción*, 2017 dann *Nena* sowie *Bonitas. La camarista* ist ihr erster Langfilm.

WETTBEWERBSFILM



FR: Kommunales Kino
Fr, 12.04., 19:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
So, 14.04., 20:30 h

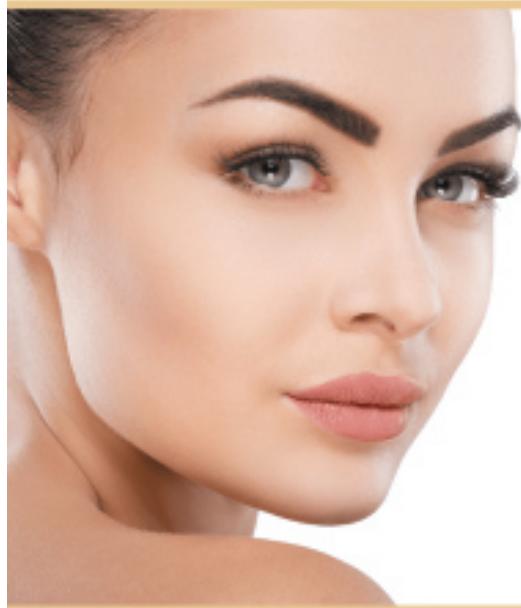
S: Delphi
Mo, 15.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Lila Avilés

Mexiko 2018, 102 Min., Spanisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Lila Avilés
Drehbuch: Lila Avilés,
Juan Carlos Marquéz
Kamera: Carlos F. Rossini
Schnitt: Omar Guzmán
Ton: Guido Berenblum
Darsteller: Gabriela Cartol,
Teresa Sánchez
Produktion: Limerencia,
Foprocine México, Bad Boy
Billy Production, La Panda
Productions, Bambú Audiovisual
Verleih/Vertrieb:
Alpha Violet
Virginie Devesa
virginie@alphaviolet.com





KAYLIS
THE ART OF BEAUTY

MICROBLADING
ZAHNBLEACHING
AQUADERMABRASION
MICRONEEDLING
HAARENTFERNUNG

ADRESSE MÜHLSTR 6, 72074 TÜBINGEN MAIL: INFO@KAYLIS.DE WEB: WWW.KAYLIS.DE INSTAGRAM: @KAYLIS.THEARTOFBEAUTY

Piccolo
Sole
d'Oro

Familie Abbonizio
Metzgergasse 39
72070 Tübingen
Tel. 0 70 71 / 5 28 37

Stehcafe
Straßencafe
Lebensmittel

Los años azules

Die blauen Jahre

MEXIKO



Eine Katze und ein heruntergekommenes malerisches Gebäude sind Zeugen großer Hoffnungen und Träume von fünf jungen Menschen auf ihrem Weg ins Erwachsenenleben. Silvia, Jaime, Angélica und Andrés sind grundverschieden. Silvia träumt immer noch von einer Karriere als Tänzerin, Jaime wird durchs Fenster von seiner Mutter mit Essen und frischer Wäsche versorgt, Angélica beobachtet alles etwas argwöhnisch und ist verliebt in den Musikliebhaber Andrés. In ihren WG-Alltag platzt die extrovertierte Diana auf der Suche nach einem Zimmer. Es gibt Partys, Wassereinbrüche im Patio und Streitereien, wer für das Auswechseln einer Glühbirne zuständig ist. Jede/r hat mit den eigenen, ganz individuellen Problemen, Sorgen und Zweifeln zu kämpfen, doch am Ende sehnen sich die Mitbewohner*innen eigentlich alle nach Zuneigung und Verständnis ...

Preise: Guadalajara – FIPRESCI, Internationaler Kritiker Preis, Premio Mezcal – Beste Regie, Beste Schauspielerin, Guanajuato – Bester Spielfilm

Regisseurin anwesend

Silvia, Jaime, Angélica y Andrés son totalmente distintos y cada uno tiene que luchar con sus propios problemas. Lo que los une: La vida en el piso compartido en el que se festeja, se pelea y se discute. La recién llegada, Diana, remueve bastantes cosas en la convivencia.

Sofía Gómez Córdova, 1983 in Aguascalientes, Mexiko, geboren, studierte Film an der Universidad de Guadalajara, wo sie derzeit auch unterrichtet. Sie arbeitete einige Jahre als Drehbuchautorin, Cutterin und Produzentin an mehreren Kurz- und Dokumentarfilmen mit, darunter *Somos Mari Pepa* von Samuel Kishi, der 2014 bei CINELATINO zu sehen war. 2015 war sie Mitbegründerin der Produktionsfirma Brujazul. *Los años azules* ist ihr erster Langfilm.

TÜ: Studio Museum
Mo, 15.04., 18:00 h

TÜ: Open Festival Space
Di, 16.04., 22:30 h

S: Delphi
Di, 16.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Sofía Gómez Córdova

Mexiko 2017, 103 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Sofía Gómez Córdova
Drehbuch: Luis Briones,
Sofía Gómez Córdova
Kamera: Ernesto Trujillo
Schnitt: Yordi Capó, Samuel Kishi Leopo
Ton: Odín Acosta
Musik: Kenji Kishi, Víctor Pulpo
Darsteller: Paloma Domínguez, Luis Velázquez, Natalia Gómez Vázquez, Juan Carlos Huguenin, Ilse Orozco, Aristeo Mora, Alex Rodríguez, Mariana Escobedo, Carlos Hugo Hoeflich, Ildelisa Castañeda, Sara Isabel Quintero, Marcelo Tobar

Produktion: Luna Marán, Miriam Henze, Sofía Gómez Córdova, Ernesto Trujillo, Toiz Rodríguez, Laura Blanco

Verleih/Vertrieb:
Brujazul
info@brujazul.com

TOKAPU



Kornhausstr. 3, 72072 Tübingen

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9:30-19 Uhr, Sa: 9:30-17 Uhr

Telefon: +49 (0)7071 / 26019

STUTTGART Delphi Arthaus Kino

DELPHI: Tübinger Str. 6, 70178 Stuttgart | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0711 / 292495 | www.arthaus-kino.de

Original mit dt. Untertiteln | [OmegU = Original mit engl. Untertiteln](#)

Spielplan Stuttgart

TÜBINGEN Studio Museum

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung) und unter www.tuebingen-kinos.de

Spielplan Tübingen Studio Museum

Mi 10.04.	Do 11.04.	Fr 12.04.	Sa 13.04.	Su 14.04.	Mo 15.04.	Di 16.04.	Mi 17.04.
		16:00 h Los perros Marcela Said Chile / Frankreich 2017 100 Min., Omdu	16:00 h Familia sumergida Maria Alché, Argent./ Brasilien / D. / Norw. 2018 91 Min., Omdu	16:00 h Young & Beautiful Marina Lameiro Spanien 2018 72 Min., Omdu			
18:00 h Los perros Marcela Said Chile / Frankreich 2017 100 Min., Omdu	18:00 h Fokus Algo mio Jenja Heilmann, Regina Mennig Deutschland 2017 93 Min., Omdu mit Gast	18:00 h Fokus Yo no me llamo Abner Benaim Panama / Argentinien / Kolumbien 2018 85 Min., Omdu	18:00 h El silencio de otros Almudena Carrasco, Robert Bahar USA / Spanien 2018 95 Min., Omdu mit Gast	18:00 h Los años azules Sofía Gómez, Córdova Mexiko 2017 103 Min., Omdu mit Gast	18:00 h Costa Rica Apego Patricia Velásquez Costa Rica / Chile 2019 82 Min., Omdu	18:00 h Costa Rica Violeta al fin Hilia Hidalgo Costa Rica / Mexiko 2017 85 Min., Omdu + Vorfilm: Selva 17 Min., Omdu	
19:30 h Eröffnung Muchos hijos, un mono y un castillo Meritxell Coll / A. Spanien / Frankreich / Argentinien 2018 108 Min., Omdu	20:30 h Costa Rica El baile de la Gacela Iván Porras Costa Rica 2018 90 Min., Omdu mit Gast	20:30 h Costa Rica Zama Lucrecia Martel Argentinien / Brasilien / Spanien / Frankreich / Niederlande / Mexiko / Portugal / USA 2017 115 Min., Omdu	20:30 h Costa Rica Chão Camila Freitas Brasilien 2019 110 Min., Omdu mit Gast	20:30 h Fokus Belmonte Federico Veiroj Uruguay / Mexiko / Spanien 2018 75 Min., Omdu + Vorfilm: Guaxuma 15 Min., Omdu	20:30 h Fokus Familia sumergida María Alché Argentinien / Brasilien / D. / Norwegen 2018 91 Min., Omdu	20:00 h Fokus Abschlussfilm Santa y Andrés Carlos Lechuga Kuba / Frankreich / Kolumbien 2016 105 Min., Omdu	
ab 21:30 h Eröffnungsfeier mit Mexican Snacks und Getränken	22:30 h Best of GIFF Ficción Mexikanische Kurzfilme Eintritt frei!	22:30 h Best of Cuban Shorts Eintritt frei!	ab 22:30 h im Schlaichthaus Festivalparty Eintritt 6,- €	22:30 h Best of GIFF Documental Mexikanische Kurzfilme Eintritt frei!	22:30 h Olhar instigado (Brasilien) mit Gast Eintritt 5,- €	22:30 h Los años aules (Mexiko) mit Gast Eintritt 5,- €	22:30 h Abschlussparty mit Combo Cumbiale Eintritt frei!

OPEN FESTIVAL SPACE

in der Collegiumsgasse 6, Open Festival Space - Lounge täglich ab 18:00 Uhr mit Festivalinfothek, Mexican Snacks & Getränken

TÜBINGEN Kino 2 Museum

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen unter Tel. 07071 / 233355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung) und unter www.tuebingen-kinos.de

Spielplan Tübingen Kino 2 Museum

0mdU = Original mit dt. Untertiteln | 0meU = Original mit engl. Untertiteln

REUTLINGEN		Programmkino Kamino Ziegelweg 3 72764 Reutlingen Kartenreservierungen unter Tel. 07121 / 9397247							
Sonderveranstaltung	Do 11.04.	Fr 12.04.	Sa 13.04.	So 14.04.	Mo 15.04.	Di 16.04.	Mi 17.04.		
Mo 15.04., 16:15 h Verfügungsgebäude Wilhelmstr. 19 Seminarraum 001	16:00 h Young & Beautiful Marina Lameiro Spanien 2018 72 Min., OmU	16:00 h Coraje Janina Möbius Deutschland/Mexiko 2017, 75 Min., OmU mit Gast	16:00 h El río Juan Pablo Richter Boivin/Ecuador 2018 95 Min., OmU	16:00 h El río Juan Pablo Richter Boivin/Ecuador 2018 95 Min., OmU	18:00 h Costa Rica Wettbewerb El despertar de los horningos Antonella Sudasassi Furniss, Costa Rica/ Spanien 2019 94 Min., OmU	18:00 h Costa Rica Wettbewerb El despertar de los horningos Antonella Sudasassi Furniss, Costa Rica/ Spanien 2019 83 Min., OmU	18:00 h Coraje Alba Solitora Spanien/Deutschland/ Syrien 2018 77 Min., OmU mit Gast	18:00 h Coraje Alba Solitora Spanien/Deutschland/ Syrien 2018 90 Min., OmU mit Gast	
Podiumsgespräch: Landbesetzung und Widerstand „Wir kapitulieren nicht!“ Auf Portugiesisch und Deutsch (siehe Seite 68)	18:00 h El río Juan Pablo Richter Boivin/Ecuador 2018 95 Min., OmU	18:00 h Wettbewerb Petit frère Robert Colio, Rodrigo Robledo Chile 2018 69 Min., OmU	18:00 h Mudar la piel Ana Schulz, Cristóbal Fernández Spanien 2018 89 Min., OmU mit Gast	18:00 h Costa Rica Wettbewerb El despertar de los horningos Antonella Sudasassi Furniss, Costa Rica/ Spanien 2019 94 Min., OmU	18:00 h Costa Rica Wettbewerb La camarista Neus Ballus Spanien/Frankreich 2019, 81 Min., OmU mit Gast	18:00 h Costa Rica Wettbewerb La camarista Neus Ballus Spanien/Frankreich 2019, 81 Min., OmU mit Gast	18:00 h Coraje Alba Solitora Spanien/Deutschland/ Syrien 2018 77 Min., OmU mit Gast	18:00 h Coraje Alba Solitora Spanien/Deutschland/ Syrien 2018 90 Min., OmU mit Gast	
	20:30 h Costa Rica Viale Paz Fábrega Costa Rica 2015 70 Min., OmU	20:30 h Fokus Nuestra voz de tierra, memoria y futuro Marta Rodríguez, Jorge Silva, Kolumbien 1982 100 Min., OmU	20:30 h Costa Rica Viale Paz Fábrega Costa Rica 2015 70 Min., OmU	20:30 h Costa Rica Wettbewerb Staff Only Neus Ballus Spanien/Frankreich 2019, 81 Min., OmU mit Gast	20:30 h Costa Rica Wettbewerb La camarista Neus Ballus Spanien/Frankreich 2019, 81 Min., OmU mit Gast	20:30 h Costa Rica Wettbewerb La camarista Neus Ballus Spanien/Frankreich 2019, 81 Min., OmU mit Gast	20:30 h Costa Rica Wettbewerb Retablo Álvaro Delgado- Aparicio L. Peru/Deutschland/ Norwegen 2017 101 Min., OmU	20:30 h Costa Rica Wettbewerb Retablo Álvaro Delgado- Aparicio L. Peru/Deutschland/ Norwegen 2017 101 Min., OmU	
	20:15 h Retablo Álvaro Delgado- Aparicio L. Peru/Deutschland/ Norwegen 2017 101 Min., OmU	16:00 h El río Juan Pablo Richter Boivin/Ecuador 2018 95 Min., OmU	16:00 h El río Juan Pablo Richter Boivin/Ecuador 2018 95 Min., OmU	18:00 h Costa Rica El baile de la Gacela	18:00 h Costa Rica El baile de la Gacela	18:00 h Zama Lucrecia Martel Argentinien/Brasilien/ Span./F./NL/Mexiko/ Portugal 2018 90 Min., OmU mit Gast	18:00 h Coraje Janina Möbius Deutschland/Mexiko 2017, 75 Min., OmU 115 Min., OmU	18:00 h Fokus Algo más Jens Hellmann, Regina Mennig Deutschland 2017 93 Min., OmU mit Gast	20:15 h Los perros Marcela Said Chile/Frankreich 2017 100 Min., OmU

FREIBURG Kommunales Kino

KOMMUNALES KINO FREIBURG, Urachstr. 40, 79102 Freiburg | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0761 / 4559800-22 | www.koki-freiburg.de

0mdu = Original mitdt. Untertiteln | Omeu = Original mit engl. Untertiteln

Spielplan Freiburg

Mi 10.04.	Do 11.04.	Fr 12.04.	Sa 13.04.	So 14.04.	Mo 15.04.	Di 16.04.	Mi 17.04.
	18:00 h Los perros Marcela Said Chile/Frankreich 2017 100 Min., 0mdu	18:00 h El río Juan Pablo Richter Bolivien/Ecuador 2018 95 Min., Omeu	17:30 h Zama Lucrecia Martel Argentinien/Brasilien/ Spanien/Frankreich/ Niederlande/Mexiko/ Portugal/USA 2017 115 Min., 0mdu	17:30 h Fokus Nuestra voz de tierra, memoria y futuro Marta Rodriguez, Jorge Silva, Kolumbien 1982 100 Min., Omeu			
19:30 h Fokus Santa y Andrés Carlos Lechuga Kuba/Frankreich/ Kolumbien 2016 105 Min., 0mdu	19:30 h Costa Rica El despertar de las hormigas Antonella Sudassassi Furniss Costa Rica/Spanien 2019, 94 Min., Omeu	19:30 h Costa Rica La camarista Lila Avilés Mexiko 2018 102 Min., Omeu	19:30 h Costa Rica Retablo Alvaro Delgado- Aparicio L. Peru/Deutschland/ Norwegen 2017 101 Min., 0mdu	19:30 h Costa Rica El baile de la Gacela Iván Porras Costa Rica 2018 90 Min., Omeu	19:30 h Fokus Algo más Jenny Hellmann, Regina Menig Deutschland 2017 93 Min., 0mdu mit Guest	19:30 h Fokus Chão Camila Freitas Brasilien 2019 110 Min., Omeu mit Guest	19:30 h Costa Rica Violeta al fin Hilda Hidalgo Costa Rica/Mexiko 2017 85 Min., 0mdu + Vorfilm: Selva Sofía Quijóez/Ubeda Costa Rica 2017, 17 Min., 0mdu
22:00 h Ausklang in der Galerie		21:30 h Kubanische Kurzfilme EICTV Verschiedene Regisseur*innen 103 Min., Omeu	21:30 h Costa Rica Belmonte Federico Veloz Uruguay/Mexiko/ Spanien 2018 75 Min., Omeu + Vorfilm: Guaxuma Nara Normande Frankreich/Brasilien 2018, 15 Min., Omeu	21:30 h Costa Rica Apego Patricia Velásquez Costa Rica/Chile 2019 82 Min., Omeu	21:30 h Costa Rica Petit frère Roberto Collio, Rodrigo Robledo Chile 2018 69 Min., Omeu	21:30 h Costa Rica Familia sumergida Maria Alché Argentinien/Brasilien/ D/Norwegen 2018 91 Min., Omeu	21:30 h Costa Rica Viaje Paz Fabrega Costa Rica 2015 70 Min., Omeu



CONTIGO
fairtrade shop

KUNSTHANDWERK & ACCESSOIRES

über 3000 Produkte aus
Lateinamerika, Asien und Afrika

KAFFEEBAR & RÖSTEREI

Kaffee in Bio-Qualität, live für Sie
geröstet

Ihre Adresse für Fairen Handel:

Marktgasse 14, 72070 Tübingen

WWW.CONTIGO.DE



GUTSCHEIN

Genießen Sie kostenlos eine Tasse
fairen Bio-Kaffee an unserer
Kaffeebar!



SEIT 1466

Berg

**ZUM
WOHL!**

BERG BRAUEREI ULRICH ZIMMERMANN
www.bergbier.de

**EZEF – Agentur für
Filme aus dem Süden**

Filme aus Lateinamerika – im Kino und auf DVD!

Santa y Andrés (Kuba) von Carlos Lechuga –
im Programm des CineLatino und demnächst im Kino

Camino a La Paz (Argentinien, Bolivien)
von Francisco Varone – auf DVD*

Naomis Reise (Peru / Deutschland)
von Frieder Schlaich – im Kino und auf DVD*



Im Labyrinth der Erinnerung (Chile)
von Alireza Khatami – auf DVD*

La Buena Vida – Das gute Leben (Kolumbien)
von Jens Schanze – auf DVD*

Raising Resistance (Paraguay)
von Bettina Burgfeld u. David Bernet – auf DVD*

* Erhältlich mit Festival-Rabatt beim Weltladen in der Langen Gasse (schräg gegenüber der Filmtage-Lobby)

DVDs bestellen, Infos oder Katalog anfordern unter: WWW.EZEF.DE (siehe unter »Shop/Katalog«)

EZEF, Kniebisstr. 29, 70188 Stuttgart, Tel. 0711 / 28 47 243, info@ezef.de

EZEF

TÜ: Open Festival Space
Do, 11.04., ab 22:30 h
(siehe Rahmenprogramm
S. 66/67)

Gesamtdauer 94 Min., OmeU

In Kooperation mit



GUANAJUATO
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL



Mamartuile

Mexiko 2017, 12 Min., OmeU
Regie: Alejandro Saevich
Drehbuch: Gabriel Nuncio
Produktion: Madrefoca

Los ausentes (Die Abwesenden)
Mexiko 2017, 17 Min., OmeU
Regie/Drehbuch:
José Lomas Hervert
Produktion: Hugo Espinosa

**El último romántico
(Der letzte Romantiker)**
Mexiko 2018, 13 Min., OmeU
Regie: Natalia García Agraz
Drehbuch: Gerardo Lechuga,
Natalia García Agraz
Produktion: Centro de
Capacitación Cinematográfica,
A.C.

Las rancheras
Mexiko 2018, 15 Min., OmeU
Regie/Drehbuch:
Hermann Neudert
Produzent: Wenzel Neudert

Golden Malibu
Mexiko 2018, 22 Min., OmeU
Regie/Drehbuch: Natalia
Bermúdez Fierro
Produktion: A.C. | Centro de
Capacitación Cinematográfica
(CCC)

Velvet (Samt)
Mexiko 2018, 15 Min., OmeU
Regie/Drehbuch: Paula Hopf
Produktion: Abril López

Los ausentes (Die Abwesenden)

Drei junge Musikanten sollen bei einer Totenwache aufspielen. Sie kennen nur drei Lieder. Aber dann fragt die Witwe nach einem vierten Lied.

El último romántico (Der letzte Romantiker)

Héctor ist Angestellter des Monats in einer Bowlingbahn und verliebt in Magda. Nach seiner Beförderung lädt er sie ein, mit ihm auszugehen.

Las rancheras

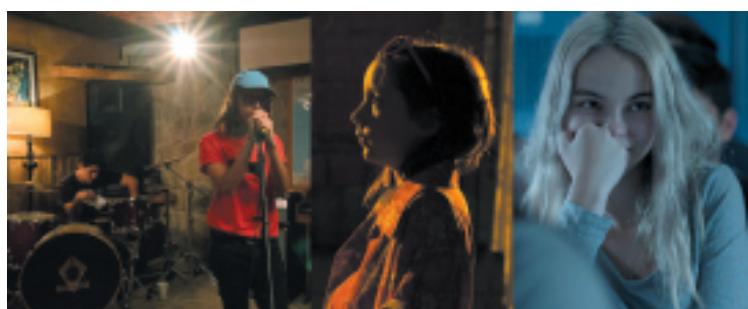
Der junge Oliver tritt bei einem Wettbewerb für Rockbands auf und entdeckt seinen Vater in der Menge.

Golden Malibu

Carlos wird rausgeworfen. Seine kleine Schwester Regina läuft mit ihm davon und sieht die armselige Welt ihres Bruders mit eigenen Augen.

Velvet (Samt)

Ale filmt für die Schule den Vorbeiflug des Kometen Velvet über Mexiko-Stadt. Dabei entdeckt sie Phänomene, die auch ihren Freund Rubén betreffen.



Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 2018

Best of GIFF Documental



It's Going to Be Beautiful (Es wird wunderschön sein)

Wie soll das Gewinner-Design für die Mauer zu Mexiko aussehen? Sie muss unüberwindbar, nicht zu untergraben und unzerstörbar sein!

¿Me vas a gritar? (Wirst du mich ausbuhen?)

Willst du mich ausbuhen oder was? Melissa kämpft nicht nur im Training mit schweren Gewichten, sondern auch tagtäglich gegen Gewalt gegen Frauen.

Bastardos desterrados (Verbannte Bastarde)

Im Rap finden drei Straßenkünstler Zuflucht und die Möglichkeit, ihren Communities eine Stimme zu geben.

Build Ramps not Walls (Baut Rampen, keine Mauern)

Skater an der mexikanischen Grenze zu den USA haben eine Idee: eine Halfpipe als Zeichen gegen Trumps geplante Mauer zu bauen.

La flaca (Die Dünne)

Arely Vazquez ist die Anführerin des Santa-Muerte-Kults in Queens, New York, und Transgender-Frau. Sie hat ein Vermächtnis zu erfüllen.

Lingo Lilingo, baile que baile (Lingo Lilingo, tanzen und tanzen)

In Mexikos Städten feiern Menschen ihr Leben durch den Tanz: Walzer, Salsa oder Rock 'n' Roll lassen sie aus ihren Alltags-sorgen ausbrechen.



MEXIKO

TÜ: Open Festival Space
So, 14.04., ab 22:30 h
(siehe Rahmenprogramm
S. 66/67)

Gesamtdauer 80 Min., OmeU

It's Going to Be Beautiful
(*Es wird wunderschön sein*)
Mexiko/USA 2018, 9 Min., OmeU
Regie: Luis Gutiérrez Arias, John
Henry Theisen
Produktion: CALARTS

¿Me vas a gritar?
(*Wirst du mich ausbuhen?*)
Mexiko 2018, 12 Min., OmeU
Regie: Laura Herrero Garvín
Drehbuch: Majo Siscar, Laura
Herrero Garvín
Produktion: Laura Herrero Garvín

Bastardos desterrados
(*Verbannte Bastarde*)
Mexiko 2018, 10 Min., OmeU
Regie: Mario González Jiménez
Produktion: David García, Luis
Adrián Ruiz Duarte

Build Ramps not Walls
(*Baut Rampen, keine Mauern*)
Mexiko/USA 2018, 14 Min., OmeU
Regie: Brian Adamkiewicz
Produktion: Rebecca Scotti, Colin
Beattie

La flaca (Die Dünne)
Brasilien/USA/Mexiko 2018,
20 Min., OmeU
Regie/Drehbuch: Thiago Zanato,
Adriana Barbosa
Produktion: Sebastián Aguirre

Lingo Lilingo, baile que baile
(*Lingo Lilingo, tanzen und tanzen*)
Mexiko 2017, 15 Min., OmeU
Regie: Jorge Saim, Miguel
Salguero
Drehbuch: Andreína Borges
Produktion: Manuela Walfenzao

Verleih/Vertrieb: info@guanajuatofilmfestival.com



WETTBEWERBSFILM

RT: Kamino
Do, 11.04., 20:15 h

S: Delphi
Fr, 12.04., 16:00 h

FR: Kommunales Kino
Sa, 13.04., 19:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Di, 16.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Álvaro Delgado-Aparicio L.

Peru/Deutschland/
Norwegen 2017, 101 Min.,
Quechua/Spanisch mit
deutschen Untertiteln

Regie: Álvaro Delgado-
Aparicio L.
Drehbuch: Álvaro Delgado-
Aparicio L., Héctor Gálvez
Kamera: Mario Bassino
Schnitt: Eric Williams
Ton: Tobias Poppe,
Omar Pareja

Musik: Harry Escott
Darsteller: Junior Béjar Roca,
Amiel Cayo, Magaly Solier,
Hermelinda Luján Mauro
Chuchón, Claudia Solís, Coco
Chiarella, Ubaldo Huamán,
Melvin Quijada, Abilio Soto
Yupanqui, Walter Bustamante,
Ricardo Bromley

Produktion: Siri Producciones
Verleih/Vertrieb:
SHPN Filmarchiv
info@shpn.de

In einem isolierten Dorf hoch oben in den Anden von Peru eifert der in sich gekehrte 14-jährige Segundo seinem Vater nach: Noé baut mit viel Sinn für Details die in der Region typischen „Retablos“, bunte Flügelaltäre für Kirchen und Privathäuser. Es verlangt ein fotografisches Gedächtnis und täglich geduldiges Üben, um das Kunsthantwerk zu erlernen. Noé geht seiner Arbeit mit Leidenschaft und Feingefühl nach.

Segundo soll eines Tages in die Fußstapfen seines Vaters treten und ihn als Meister dieses sorgfältigen Handwerks ablösen. Als Segundo jedoch ein Geheimnis seines Vaters entdeckt, stellt sich für ihn alles in Frage. Eine ergreifende Geschichte über eine innige Vater-Sohn-Beziehung und über eine Dorfgemeinschaft, die unerbittlich versucht, herrschende patriarchale Strukturen zu erhalten.

Preise: Lima 2017 – Bester peruanischer Film, Berlinale – L'Oréal Teddy Newcomer Award.

Noé mantiene a su familia pintando artísticos retablos. Su hijo de 14 años, Segundo, debe seguir sus pasos. Sin embargo, en lo alto de los Andes la vida en una comunidad con severas reglas patriarcales es implacable.

Álvaro Delgado-Aparicio L., 1974 in London geboren, studierte Psychologie an der London School of Economics and Political Science, Innovationsdesign am Massachusetts Institute of Technology (MIT) und besuchte die London Film Academy. Nach zwei erfolgreichen Kurzfilmen drehte er sein Spielfilmdebüt *Retablo*, das im Rahmen des Sundance Feature Film Program Lab entwickelt und 2017 auf dem internationalen Filmfestival in Lima präsentiert wurde.





WETTBEWERBSFILM



FR: Kommunales Kino
Fr, 12.04., 21:30 h

TÜ: Studio Museum
Mo, 15.04., 20:30 h

S: Delphi
Di, 16.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Federico Veiroj

Uruguay/Mexiko/Spanien 2018,
75 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Federico Veiroj
Drehbuch: Federico Veiroj
Kamera: Analía Pollio, Arauco
Hernández Holz
Schnitt: Manuel Rilla, Fernando
Franco

Ton: Daniel Yafalian
Musik: Leo Masliah, Gervasio
Tarragona, Javier Bezzato, Rafael
Bonavita, Diane Denoir, Eduardo
Mateo, Pedro Dalton, Buenos
Muchachos, Carlos Gardel,
Alfredo Lepera, Orquesta Juvenil
del Sodre

Darsteller: Gonzalo Delgado,
Olivia Molinaro Eijo, Tomás
Wahmann, Jeannette Sautkies-
liskis, María Noel Gutiérrez,
Ramiro Pallares, u.v.a.

Produktion: Cinekdoque,
Nadador Cine
Verleih/Vertrieb:
Meikincine Entertainment
festival@meikincine.com

Vorfilm:

Guaxuma

Ein Animationsfilm von
Nara Normande
Frankreich/Brasilien 2018,
15 Min., Brasilianisch mit engli-
schen Untertiteln

Tayra und Nara sind unzertrenn-
lich. Am Strand kommen die
glücklichen Erinnerungen wieder.

Ein Künstler in der Midlife-Crisis. Javier Belmonte müsste eigentlich die Vernissage seiner Ausstellung im Nationalmuseum Montevideos vorbereiten, aber er kann sich nicht konzentrieren. Dass seine Ex-Frau von ihrem neuen Mann schwanger ist, verunsichert den ebenso feinfühligen wie launischen Maler. Die gemeinsame 10-jährige Tochter Celeste möchte nun mehr Zeit mit der Mutter verbringen, doch ohne sie fühlt sich Belmonte verloren. Ihre eigensinnige Art, direkt die Wahrheit zu sagen, fordert ihn heraus und ist eine wichtige Inspiration für ihn. Unfähig mit der Situation umzugehen, versucht er die Fassade des unabhängigen Außenseiters mit allen Mitteln aufrechtzuerhalten. Durch flüchtige Affären und Opernbesuche sucht er vergeblich Ablenkung, sehnt sich dabei insgeheim nach einer Familie. Wird seine Vaterrolle durch die neue Familie überflüssig?

Preise: Mar del Plata – Beste Regie

El embarazo de su ex mujer lleva al artista Javier Belmonte, poco antes de un vernissage, a una profunda crisis. Ve en peligro la relación con su hija de diez años, Celeste. ¿Estará de más su papel de padre en la nueva familia?

Federico Veiroj, 1976 in Montevideo, Uruguay, geboren, ist Regisseur, Drehbuchautor und Filmproduzent. An der Universidad Católica del Uruguay absolvierte er ein Kommunikationsstudium. Sein Debütfilm *Acné*, 2008, wurde auf der Quinzaine des Réalisateurs Cannes ausgezeichnet. *La vida útil*, 2010, erhielt als Bester Film in Havanna einen Preis und lief 2011 beim CINELATINO. *El apóstata*, 2015, gewann den FIPRESCI in San Sebastián und wurde 2016 beim CINELATINO gezeigt.

Ein Gespräch mit Festivalleiter Paulo Roberto de Carvalho

Una entrevista con el director artístico del festival Paulo Roberto de Carvalho

Ihr habt euch mit dem CINELATINO Fokus für ein hartes Pflaster entschieden. Warum?

Ustedes se han decidido por un foco muy controversial. Por qué?

Zur Zeit findet in Lateinamerika ein so erstaunlicher wie gefährlicher Wandel statt: Progressive Kräfte haben in den letzten Jahrzehnten mühevoll Reformen in ihren Ländern errungen. Doch rechte und neoliberalen Regierungen und Eliten machen diese heute wieder kaputt. Es gibt wieder systematische Unterdrückung, Minderheiten werden in ihren Rechten verletzt, mehr Morde an Indigenen ... Aber es gibt auch Gruppen, die gegen Ungerechtigkeit kämpfen. Und ich denke, es ist gut, darauf aufmerksam zu machen.

Actualmente Latinoamérica va rumbo a un cambio tan sorprendente como peligroso: en las últimas décadas fuerzas progresistas consiguieron con muchos esfuerzos una serie de reformas. Pero hoy gobiernos neoliberales y de derecha están destruyendo estas reformas. Otra vez aparecen la represión sistemática, violaciones de los derechos humanos de minorías y hay más asesinatos de indígenas ... Pero también existen grupos que luchan contra esta injusticia. Y pienso que es importante llamar la atención sobre esta situación.



Die Filme handeln in Argentinien, Brasilien, Kolumbien, Kuba, Panama. Was verbindet sie?

Las películas tienen lugar en Argentina, Brasil, Colombia, Cuba, Panamá. Que es lo que las conecta?

Jeder Film bringt dich mit etwas in Kontakt, das wir nicht in dieser Tiefe und Persönlichkeit aus den Nachrichten kennen. Immer stehen dabei Grundrechte auf dem Spiel, die in stabilen Demokratien schon lang geklärt sind, wie Meinungsfreiheit oder die Regelungen zu Grundbesitz. In *Santa y Andrés* geht es um Zensur. Ironischerweise wurde die Teilnahme des kritischen Films beim Filmfestival von Havanna bewusst verhindert.



*En cada película entramos en contacto con algo muy profundo y personal que no vemos en las noticias. Siempre están en juego derechos básicos como la libertad de expresión o la propiedad de tierras, derechos que ya han sido resueltos desde hace tiempo en democracias estables. *Santa y Andrés* trata de la censura en Cuba. Irónicamente la participación de esta película crítica estaba siendo entorpecida en el Festival de Cine de La Habana.*

Warum kein Beitrag aus Venezuela? Dort zeigt sich ja aktuell eine breite Protestkultur.

Por qué no hay ninguna película de Venezuela si allá actualmente se pueden ver muchas protestas enardecidas?

Venezolanische Filmemacher verarbeiten natürlich die aktuelle Situation, fiktional und dokumentarisch. Künstler haben auch den großen Flüchtlingsstreck aus Zentralamerika letztes Jahr begleitet und gefilmt. Aber diese Entwicklungen sind noch zu frisch und Filmproduktionen brauchen ihre Zeit. Vielleicht 2020 ...

Por supuesto los cineastas venezolanos reflejan y procesan la situación actual en documentales y largometrajes. El año pasado hubo también cineastas que han acompañado y filmado el flujo de refugiados de Centroamérica. Pero las producciones cinematográficas toman su tiempo y los acontecimientos todavía son muy recientes. Quizás en 2020 ...

Dafür wurde *Nuestra voz de tierra, memoria y futuro* schon in den 1980ern gedreht.

En cambio *Nuestra voz de tierra, memoria y futuro* ya fue rodada en los años ochenta.



Der Film von Regie-Ikone Marta Rodríguez und Co-Regisseur Jorge Silva ist ein zentrales Werk des dokumentarpolitischen Kinos in Lateinamerika. Und er hat seine Kraft nicht verloren. Nicht umsonst hatte die restaurierte Fassung dieses Jahr auf der Berlinale Welt-

premiere. Jetzt läuft sie bei uns – eine wunderbare Ergänzung zu *Chão*, der auch einen Blick auf Landkonflikte wirft. Nur aus Perspektive einer jungen brasilianischen Regisseurin von heute.

La película de la directora legendaria Marta Rodríguez y su codirector Jorge Silva es una obra central del cine documental político de Latinoamérica. Y no ha perdido nada de su intensidad.



Era por eso que la versión restaurada ha celebrado su estreno mundial este año en la Berlinale. Y ahora la pueden ver aquí en Tübingen – un complemento maravillosa de *Chão*, que echa una mirada sobre los conflictos territoriales en el agro. Ahora lo especial en *Chão* es que esta vez vemos todo desde la perspectiva de una joven directora brasileña.

Du bist selber in Brasilien aufgewachsen. Kamst du auch mit totalitären Strukturen in Berührung?

Tu creciste en Brasil. También viviste estructuras totalitarias?



Ich bin 1962 geboren. Meine ganze Kindheit und Jugendzeit haben sich während der Militärdiktatur abgespielt. Doch unter der jetzigen Regierung von Präsident Bolsonaro sind mehr Posten von Militärs besetzt als damals. Ich hätte nie gedacht, dass ich so etwas in Brasilien nochmal miterlebe.

Nací en 1962. He pasado toda mi infancia y juventud bajo la dictadura militar. Pero bajo el gobierno actual del presidente Bolsonaro hay más cargos gubernamentales que están ocupados por militares que en ese entonces. Nunca hubiera pensado que otra vez viviría algo así en Brasil.



Politische Systeme drehen sich manchmal im Kreis. Wann wird Widerstand zwecklos?

Sistemas políticas a veces giran en círculo. Cuando es que no tiene perspectiva la resistencia?

Es gibt Resignation und es gibt Resilienz. Manchmal braucht Widerstand seine Zeit, zwecklos ist er nie. Ich denke an die Menschen in Argentinien, die als Erwachsene entdecken, dass sie bei den Mördern ihrer Eltern aufgewachsen sind. Ihre spürbare Verzweiflung. Und trotzdem gehen sie weiter, kämpfen weiter, geben nicht auf. Und jeder kleine Erfolg ist ein Funke, der das Feuer neu entfacht.

Hay resignación y hay resiliencia. A veces la resistencia necesita tiempo, pero nunca está en vano. Pienso en las personas en Argentina, que descubren cuando ya son adultos, que fueron criados por los asesinos de sus padres. Pienso en su obvia desesperación. Y aún así avanzan, siguen luchando, no se rinden. Y cada pequeño éxito es una chispa que enciende el fuego de nuevo.



Kornblume
Naturkost SEIT 1977

VEGETARISCHER MITTAGSTISCH
LEBENSMITTEL-FÄCHGESCHÄFT
CATERING-SERVICE



Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8:30 – 18, Sa 8:30 – 15 Uhr
Mittagstisch von 11:30 – 14 Uhr
Haaggasse 15 · 72070 Tübingen
Telefon: 07071-9209317
www.naturkost-kornblume.de



MOKKA
KAFFEE · TEE · PRALINÉ

*Bei uns finden Sie
die Schmuckstücke
für Genießer!*



Ihre gute Adresse
für besonders feine Geschenke
Collegiumsgasse 12 · 72070 Tübingen
Telefon 07071 - 551699 · Fax 551698
www.mokka-in-tuebingen.de



Erleben Sie das Mauganeschtle.

Reservierungen unter
Telefon 07071-92940

MAUGANESCHTLE
RESTAURANT & CATERING

Tübingen · Burgsteige 18
www.mauganeschtle.de



Catalina und Hilario wurden Opfer der argentinischen Militärdiktatur, als sie am wehrlosesten waren: als Babys. Kurz nach der Geburt entriss man sie ihren Müttern, sie sollten nicht mit den politischen Ansichten ihrer Eltern groß werden. Durch die Initiative der „Abuelas de Plaza de Mayo“ erfahren sie ihre wahre Herkunft und sehen sich auf einmal mit komplexen Fragen ihrer eigenen Identität und der Täterschaft ihrer Zieheltern konfrontiert. Die Regisseurinnen begleiten Catalina und Hilario über zwei Jahre und schaffen es, trotz der Emotionalität des Themas, die Geschichte der geraubten Kinder Argentiniens nicht schwarz-weiß zu zeichnen. Während Catalina im Gerichtsprozess als Nebenklägerin auftritt, hält Hilario weiterhin zu seinen Zieheltern und verteidigt sie unter Eid.

Preise: Den Haag – Amnesty International Movies That Matter – Camera Justitia Award

Regisseurinnen anwesend

Catalina e Hilario, víctimas de la dictadura militar en Argentina, descubren su verdadera historia familiar. De pronto tienen que enfrentarse a complicadas preguntas sobre su propia identidad y sobre la complicidad criminal de sus padres adoptivos.

Jenny Hellmann ist Soziologin und arbeitet am Käte Hamburger Kolleg „Recht als Kultur“ in Bonn. Sie war an mehreren Dokumentarfilmprojekten beteiligt. Ein Austauschjahr in Bolivien führte sie vor mehr als zehn Jahren zum ersten Mal nach Lateinamerika, weitere Aufenthalte folgten.

Regina Mennig ist ebenso von Südamerika fasziniert. Sie hat ihre Ausbildung an der Journalistenschule in München absolviert und arbeitet für den Auslandsrundfunk Deutsche Welle sowie den WDR-Sender Funkhaus Europa.

S: Delphi

Do, 11.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum

Fr, 12.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino

Mo, 15.04., 19:30 h

RT: Kamino

Di, 16.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von

Jenny Hellmann, Regina Mennig

Deutschland 2017, 93 Min.,

Spanisch mit deutschen Untertiteln

Regie: Jenny Hellmann,

Regina Mennig

Drehbuch: Jenny Hellmann,

Regina Mennig

Kamera: Aline László, Lucas de

Cesco

Schnitt: Iván Morales Jr.

Ton: Henning Hein

Musik: Julia Klomfaß

Darsteller: Hilaro Bacca,

Catalina de Sanctis

Produktion: Jenny Hellmann,

Regina Mennig

Verleih/Vertrieb:

Algomio.film@gmail.com

S: Delphi
Sa, 13.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
So, 14.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Di, 16.04., 19:30 h

**Ein Dokumentarfilm von
Camila Freitas**

Brasilien 2019, 110 Min.,
Portugiesisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Camila Freitas
Drehbuch: Camila Freitas,
Marina Meliande
Kamera: Cris Lyra, Camila
Freitas, Carol Matias
Schnitt: Marina Meliande,
Fred Benevides
Ton: Camila Machado, Olívia
Hernández, Martha Suzana,
Apollo Campos
Musik: Celio Barros, Michelle
Agnes Magalhães
Produktion: Trotoar
Verleih/Vertrieb: FiGa Films
contact@figafilms.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

**EMERICH KAHL
UNIVERSITÄT
TÜBINGEN**

 **UNIVERSITÄT
TÜBINGEN**



Großmama und P. C. überlegen, was sie alles auf ihrem Stück Land anbauen können. Sie wollen sich auf einem besetzten Gebiet im brasilianischen Bundesstaat Goiás niederlassen und ökologischen Landbau betreiben. Denn in der ganzen Gegend gibt es keine Betriebe, die Lebensmittel produzieren. Nur ein seit 2015 insolventer Zuckerverarbeitungsbetrieb, gegen den seit zehn Jahren wegen Korruption ermittelt wird. Die 70-jährige ehemalige Bäckerin und der ehemalige Arbeiter haben sich der Landlosen-Bewegung MST (Movimento dos Sem Terra) angeschlossen und kämpfen für ihren Traum, zusammen mit 600 anderen Familien, die das besetzte Land bewirtschaften. Sie machen Aufklärungsarbeit, diskutieren über eine bessere Zukunft und kämpfen auch vor Gericht für die lang versprochenen Agrarreformen. Für den brasilianischen Präsidenten Bolsonaro sind sie Feinde der Nation.

Regisseurin anwesend

El Movimiento de los Sin Tierra (MST) ocupa el terreno de una empresa azucarera y lo cultiva. Su meta: conseguir la reforma agraria prometida hace tiempo. Para el presidente Bolsonaro los miembros de este movimiento son enemigos de la nación.

Camila Freitas, 1983 in Lauro de Freitas, Brasilien, geboren, studierte Film. Sie arbeitet als Filmemacherin und Kamerafrau. 2003 entstand *Passarim*, 2010 *De asfalto e terra vermelha* in einer Co-Regie mit Antoine d'Artemare, 2014 *Ararat*, ein Kurzfilm in Co-Regie mit Juruna Mallon und Lucas Parente. Ihre Arbeit bezieht sich auf die Untersuchung von Naturräumen, insbesondere das Zusammenspiel von Menschen und Raum in subjektiver, emotionaler und politischer Weise.

Nuestra voz de tierra, memoria y futuro

Unsere Stimme aus Erde, Erinnerung und Zukunft

Fokus
Resistenz & Resilienz

Das Baby im traditionellen Tuch auf den Rücken gebunden, kriecht die junge Mutter unter einem Stacheldraht hindurch. Vor und hinter ihr weitere Indigene, die kämpferisch mit Axt und Schaufel durch die Anden ziehen. Auch auf politischer Ebene ist die kolumbianische Gemeinde Coconuco in Bewegung. Sie wollen endlich ihr Land zurück, das ihnen von den europäischen Invasoren geraubt wurde und infolge jahrhundertelanger Unterdrückung noch immer verwehrt wird. „Für uns ist die Erde mehr als ein Stück Boden, wir freuen und leiden mit ihr, sie ist die Wurzel des Lebens.“

Der Kampf gegen den Landraub verschwimmt immer mehr mit dem Kampf um die Erhaltung der eigenen bedrohten kulturellen Identität. Unmittelbar werden so die Narben, die die Kolonisation hinterlassen hat, erfahrbar.

Digitale Restaurierung eines zentralen Werkes des politischen Kinos Lateinamerikas und immer noch aktuell.

Preise: Cartagena – Bester Film, Beste Regie, Berlinale –
FIPRESCI – OCIC Award

Para los indígenas de la comunidad colombiana, Coconuco, la tierra es más que un trozo de suelo, es la raíz de la vida. Para recuperar su territorio y mantener su cultura, no dudan en arriesgar su vida.

Marta Rodríguez, 1933 in Bogota, Kolumbien, geboren, ist Dokumentarfilmmacherin. Sie studierte Soziologie in Barcelona sowie Anthropologie, Ethnologie und Film in Paris. Mit ihrem Mann Jorge Silva realisierte sie 1971 ihr erstes Filmprojekt *Chircales*.

Jorge Silva, 1941 in Girardot, Kolumbien, geboren, studierte Literaturwissenschaft und Kunst. Er arbeitete als Fotograf, Kameramann und Journalist. Jorge Silva starb 1987.

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 12.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
So, 14.04., 17:30 h

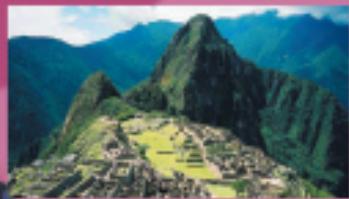
Ein Dokumentarfilm von
Marta Rodríguez, Jorge Silva

Kolumbien 1982, 100 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Marta Rodríguez,
Jorge Silva
Drehbuch: Marta Rodríguez,
Jorge Silva
Kamera: Jorge Silva
Schnitt: Marta Rodríguez,
Jorge Silva, Caita Villalón
Ton: Ignacio Jiménez, Eduardo
Burgos, Nora Drufovka
Musik: Jorge López
Darsteller: Fernando Vélez,
Eulogio Gurrute, Julian
Avirama
Produktion: Marta Rodríguez,
Jorge Silva
Verleih/Vertrieb:
Arsenal Distribution
Gesa Knolle
gk@arsenal-berlin.de



CONO SUR



... wir machen Ihre Reise Film reif!



Reisebüro
Lateinamerika nach Ihrem Geschmack

Kirchstraße 4 • 70173 Stuttgart

www.conosur.eu • info@conosur.de | Tel. +49 (0) 711 - 23 66 752 / 53

Wir sind TüStrom-Freunde.

Denn positive Energie
wirkt ansteckend.



www.tuestrom-freunde.de

Jetzt empfehlen und Prämie sichern

 **TüStrom**

WIR WIRKEN MIT.


swt.
Stadtwerke Tübingen



Wir befinden uns im Jahr 1983. Mit Holzstuhl und Rucksack macht sich Santa, eine junge revolutionäre Bäuerin, auf den Weg zu einer verlassenen Hütte in der östlichen Berglandschaft Kubas. Hier soll sie im Auftrag des örtlichen Partei-Komitees den eigensinnigen homosexuellen Schriftsteller Andrés drei Tage lang nicht aus den Augen lassen. Andrés gilt als Staatsfeind, der einen in der Nähe stattfindenden internationalen Kongress auf keinen Fall mit kritischen Statements stören darf. Die linientreue Santa soll den Staatsfeind von früh bis spät beobachten, um Zwischenfälle zu verhindern. Die Unterschiede zwischen Santa und Andrés könnten kaum größer sein, und dennoch beginnen sie sich über die politischen, sozialen und gesellschaftlichen Grenzen hinweg vorsichtig anzufreunden. Hat diese Freundschaft auch unter staatlichen Repressionen Bestand?

Preise: Guadalajara – Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Beste Schauspielerin

Cuba, 1983. A quien no se identifica con la ideología del país hay que vigilarlo. Santa, que es absolutamente fiel a la línea del partido, tiene que hacerlo con el escritor homosexual, Andrés. Así llega a conocer al supuesto enemigo de la patria mejor de lo que pensaba.

Carlos Lechuga, 1983 in Havanna geboren, studierte in Kuba Regie und Drehbuch. Für seine Regiearbeit erhielt er für seine Kurzfilme *Los Bañistas* und *Cuca y el pollo* Preise. 2012 feierte sein erster Spielfilm *Melaza* in Rotterdam Premiere und lief auch beim CINELATINO 2014, er wurde in Málaga, Vancouver, Havanna und beim Filmfestival Mannheim ausgezeichnet. *Santa y Andrés* ist sein zweiter Spielfilm und wurde in Europa zum ersten Mal 2016 bei Horizontes Latinos in San Sebastián gezeigt.

Eröffnungsfilm
FR: Kommunales Kino
Mi, 10.04., 19:00 h

S: Delphi
Sa, 13.04., 20:30 h

TÜ: Kino 1 Museum
Mi, 17.04., 20:00 h

Ein Spielfilm von
Carlos Lechuga

Kuba/Frankreich/Kolumbien
2016, 105 Min., Spanisch
mit deutschen Untertiteln

Regie: Carlos Lechuga
Drehbuch: Carlos Lechuga
Kamera: Javier Labrador
Schnitt: Joanna Montero
Ton: Daniel „Gato“ Garcés
Najar, Raymel Casamayor
Musik: Santiago Barbosa Cañón
Darsteller: Lola Amores,
Eduardo Martínez u.v.m.
Produktion: Producciones
de la Sta Avenida,
Igolai Producciones,
Promenades Films
Verleih/Vertrieb:
HABANERO Filmsales
Alfredo Calvino
acalvino@
habanerofilmsales.com,
EZEZ – Evangelisches Zentrum
für entwicklungsbezogene
Filmarbeit
info@ezez.de

Yo no me llamo Rubén Blades

Ich heiße nicht Rubén Blades

S: Delphi
Fr, 12.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Sa, 13.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Abner Benaim

Panama/Argentinien/Kolumbien
2018, 85 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Abner Benaim
Drehbuch: Abner Benaim

Kamera: Gastón Girod,
Mauro Colombo

Schnitt: Felipe Guerrero

Ton: Richard Córdoba, Carlos
„Beto“ Urriola, Carlos E. García,

Lena Esquenazi

Musik: Rubén Blades

Darsteller: Rubén Blades,

Ralph Izarry, Eddie Montalvo,
Gilberto Santa Rosa, Francisco

„Bush“ Buckley, Sting,

Paul Simon, Larry Harlow,

Ismael Miranda, Danilo Pérez,

Luba Mason, Joseph Verne,

Alison Weinstock, René Pérez

„Residente“, Junot Diaz, Andy

Montañez, Roberto Delgado
and his Orchestra

Produktion: Abner Benaim,

Gema Juárez, Allen Cristina

Gallego

Verleih/Vertrieb:

Cinephil

Shoshi Korman

Shoshi@cinephil.com

Mit freundlicher
Unterstützung von



Rubén Blades stand im Zentrum der New Yorker Salsa-Revolution in den 1970ern. Seine sozialkritischen Songtexte und explosiven Rhythmen revolutionierten die Salsa-Szene und erreichten ein internationales Publikum. Blades gibt einen intimen unverblümten Einblick in sein Leben und seine 50-jährige Karriere – ob bei Konzertvorbereitungen oder beim Abwasch in der Küche seiner New Yorker Wohnung. Wenn er durch die Straßen von Manhattan oder Panama-Stadt schlendert, wird er überall von Fans erkannt. Blades gilt als latein-amerikanische Salsa-Ikone, beeindruckte Sting und Paul Simon, veröffentlichte 40 Alben, gewann 17 Grammys, war Schauspieler in Hollywood, studierte Jura in Harvard und kandidierte für das Präsidentenamt in Panama. Eine Reise durch ein vielseitiges Leben und eine Hommage an ein Ausnahmetalent: Gabriel García Márquez nannte ihn den berühmtesten Unbekannten, den er kenne.

Preise: Texas – 24 beets per second Publikumspreis

Músico, activista, candidato a presidente, abogado, actor, el excepcional y talentoso Rubén Blades revolucionó la salsa con textos críticos sociales y explosivos ritmos. Ganó 17 Grammys y hoy es reconocido y venerado lo mismo en las calles de Manhattan que en las de Ciudad de Panamá. Un retrato homenaje.

Abner Benaim, 1971 in Panama geboren, studierte Internationale Beziehungen in Pennsylvania und Filmregie in Tel Aviv. 2004 gründete er die unabhängige Produktionsfirma Apertura Films in Panama, wo er Filme wie *Chance*, 2010, und *Invasion*, 2014, drehte, die meist persönliche Geschichten in einem unverhüllten Licht zeigen. *Yo no me llamo Rubén Blades* feierte beim South by Southwest Festival in Texas Premiere.





Welche Art von Frau möchte ich sein? An der Frontlinie des Krieges in Syrien kämpft die 30-jährige Arian als Kommandeurin der kurdischen Frauenverteidigungseinheiten YPJ, um die Stadt Kobanê von der Besetzung durch die Terroristen des IS zu befreien. Zwei Jahre dauert der Kampf um die besetzte Stadt und der Krieg hinterlässt seine Spuren: Von fünf Kugeln getroffen, muss sich Arian in einem improvisierten Lazarett erholen. Nicht sicher, wie es in ihrem Leben nun weitergehen soll, berichtet sie vom Kampf in der YPJ und ihrem Ziel: Freiheit für die Frauen der nächsten Generation zu erreichen. Die YPJ ist an allen Kampfhandlungen gegen den IS beteiligt. Es geht den Frauen nicht nur um den Kampf gegen die Islamisten, sondern auch gegen patriarchale Strukturen in den eigenen Reihen – Emanzipation mit der Waffe in der Hand. Eine katalanische Produktion.

La comandante curda, Arian, dedica su vida a luchar contra el IS en Siria. Después de ser herida de cinco balas en la batalla por recuperar Kobanê, tiene que reorientar su vida. Pero su lucha por la libertad de las mujeres de las nuevas generaciones continúa.

Alba Sotorra, 1980 in Reus, Spanien, geboren, studierte Kommunikation und Kulturwissenschaften. 2005 produzierte sie den Kurzfilm *Intersections*, 2006 *I'm still a Stone*, 2010 ihren ersten langen Dokumentarfilm *Unveiled Views*. Dokumentarfilme sieht sie als eine Möglichkeit, die Zuschauer*innen mit dem ständigen Wandel der Welt zu konfrontieren und Raum für Reflexion und Diskussionen zu schaffen wie 2015 in *Game Over*.

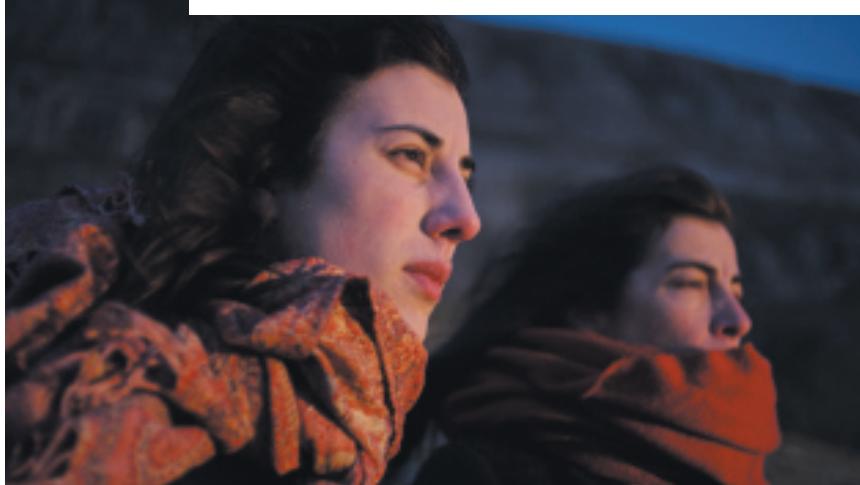
TÜ: Kino 2 Museum
Di, 16.04., 18:00 h

S: Delphi
Mi, 17.04., 18:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Alba Sotorra

Spanien/Deutschland/
Syrien 2018, 77 Min.,
Kurdisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Alba Sotorra
Drehbuch: Alba Sotorra,
Stefano Strocchi, Jesper
Osmund
Kamera: Alba Sotorra
Schnitt: Jesper Osmund
Musik: Mauricio Villavecchia
Produktion: Stefano Strocchi
Verleih/Vertrieb:
Dogwoof
Luke Brawley
luke@dogwoof.com



TÜ: Studio Museum
Do, 11.04., 20:30 h

S: Delphi
Sa, 13.04., 16:00 h

Ein Spielfilm von
Meritxell Colell Aparicio

Spanien/Argentinien/
Frankreich 2018, 108 Min.,
Spanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Meritxell Colell Aparicio
Drehbuch: Meritxell
Colell Aparicio
Kamera: Aurélien Py,
Julián Elizalde
Schnitt: Ana Pfaff
Ton: Verònica Font,
Gaspar Scheuer
Musik: Bernat Font
Darsteller: Mónica García,
Concha Canal, Ana Fernández,
Elena Martín
Produktion: Polar Star Films,
Paraíso Production Diffusion,
Habitación 1520
Verleih/Vertrieb:
Polar Star Films
Bélen Sánchez
belen@polarstarfilms.com

Mónica ist Tänzerin, sie hat schon mit Pina Bausch gearbeitet, das Tanzen ist ihre Existenz. Doch als sie in Buenos Aires die Nachricht erreicht, dass ihr Vater in der Heimat Kastilien im Sterben liegt, wird Mónica in die Vergangenheit zurückgerissen. Als sie nach Hause zurückkehrt, ist er bereits gestorben. Vor 20 Jahren hat sie ihren Heimatort verlassen, nun bleibt sie, um ihre Mutter zu unterstützen. Das Familienhaus in malerischer Lage muss verkauft werden, die Mutter kann hier das Leben allein nicht bewältigen. Ohne große Worte kommt sie ihrer Mutter und ihrer Nichte wieder nahe, nur ihre Schwester bleibt distanziert. Sie hilft beim Holzaufschichten für den Winter, lernt Kartenspielen, macht lange Spaziergänge in der rauen Landschaft. Wenn Mónica sich in den Wind stellt und tanzt, werden der Aufruhr in ihrem Innern und der Wind von außen eins ...
Eine katalanische Produktion.

La vida de Mónica es el baile. Cuando su padre muere, ella regresa después de 20 años a Castilla y se queda para ayudar a su madre. Viejos conflictos, tristezas, recuerdos reaparecen en el ambiente distanciado. Mónica resuelve la rebelión interior bailando.

Meritxell Colell Aparicio, 1983 in Barcelona, Spanien, geboren, studierte Audiovisuelle Kommunikation an der Pompeu Fabra Universität in Barcelona. Sie begann ihre Karriere in Buenos Aires. 2004 drehte sie *Barcelona–Paris–Barcelona*, 2006 den Kurzfilm *Manuscrit a la Ciutat*, 2008 *Recordando Buenos Aires*, 2014 *Arquitecturas en silencio* und 2017 die Kurzfilme *Autogestió, À toute épreuve, Más que un libro* sowie *Sumer y el paradigma moderno*.

José Galante kann nicht ertragen, dass sein Peiniger nur wenige Meter von ihm entfernt unbekleidet lebt. María Martín will endlich ihre Mutter richtig bestatten lassen, deren Gebeine in einem Massengrab verscharrt sind. 1977 wurde nach fast 40 Jahren Krieg, Repression und Diktatur von einer großen Mehrheit des spanischen Parlaments ein Amnestiegesetz beschlossen, das der Bevölkerung Spaniens das kollektive Vergessen aufgezwungen hat. Es garantierte nicht nur die Freilassung aller politischen Gefangenen, sondern verbot auch jegliche Strafverfolgung der unter Franco stattgefundenen Verbrechen. Opfer und Angehörige kämpfen seit Jahren für eine Aufhebung des Amnestiegesetzes und darum, die Täter des Franco-Regimes vor Gericht zur Verantwortung zu ziehen. Abbild einer noch immer zwischen Vergessen und Vergangenheitsbewältigung tief gespaltenen Gesellschaft.

Preise: Berlinale – Panorama Publikumspreis, Berlinale – Panorama Friedensfilmpreis, Goya – Bester Dokumentarfilm, Sheffield – Großer Preis der Jury, Thessaloniki – Publikumspreis

Protagonist anwesend

La ley de amnistía que se declaró en España en 1977, permitió que el país se transformara rápidamente en una democracia. El precio que se pagó: crímenes contra la humanidad no fueron perseguidos. Víctimas y sus parientes fueron ignorados. Un proceso judicial en Argentina pretende cambiar la situación.

Almudena Carracedo, 1972 in Madrid geboren, startete ihre Karriere in den USA, wo sie als Regisseurin und Produzentin 2007 ihren Debütfilm *Made in L.A.* realisierte. Der Dokumentarfilm wurde mit einem Emmy ausgezeichnet und von der Kritik hochgelobt.

Robert Bahar, in Philadelphia, Pennsylvania, geboren, lebt und arbeitet in Madrid, Spanien, sowie Brooklyn, New York. Und war der Produzent sowie Drehbuchautor von *Made in L.A.*

TÜ: Studio Museum
So, 14.04., 18:00 h

S: Delphi
Mo, 15.04., 20:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Almudena Carracedo,
Robert Bahar

USA/Spanien 2018, 95 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Almudena Carracedo,
Robert Bahar
Drehbuch: Almudena
Carracedo, Robert Bahar
Kamera: Almudena Carracedo
Schnitt: Kim Roberts, A.C.E.,
Ricardo Acosta, C.C.E.
Ton: Steve Miller
Musik: Leo Heiblum,
Jacobo Lieberman
Produktion: Semilla Verde
Productions, Lucernam Films
Verleih/Vertrieb:
Cinephil
Shoshi Korman
Shoshi@cinephil.com

Mit freundlicher
Unterstützung von





Volkshochschule
Tübingen e.V.



Sprachen *richtig* lernen!

vhs Tübingen -
Die Nr. 1 für
Sprachkurse in Tübingen



Gesellschaft



Kultur - Gestalten



Gesundheit



Sprachen



EDV / Beruf



Grundbildung

Mit diesem Gutschein erhalten
Sie **10% Rabatt**
auf einen
Spanischkurs



THEOLOGIE

JUDAICA

PHILOSOPHIE

ALTPHILOLOGIE

NEUPHILOLOGIE

SOZIOLOGIE

PSYCHOLOGIE

PÄDAGOGIK



BELLETRISTIK

TASCHENBÜCHER

GESCHICHTE

KUNST

KINDERBÜCHER

JUGENDBÜCHER

HÖRBÜCHER

Am Lustnauer Tor 7
72074 Tübingen, Telefon 5677-0
www.gastl-buch.de

Muchos hijos, un mono y un castillo

Viele Kinder, ein Affe und ein Schloss

SPANIEN



Drei Lebensziele hat sich Julita in ihrer Kindheit in den Kopf gesetzt: Sie hätte gerne viele Kinder, einen Affen und ein Schloss. Außergewöhnliche Wünsche, die sie mit großer Selbstverständlichkeit im Laufe ihres Lebens verwirklicht. Aber der Affe erweist sich als zu aggressiv, um ihn zu behalten, und dann kommt auch noch die Wirtschaftskrise Spaniens. Julita und ihr Mann müssen samt ihrer riesigen Sammlung absurder Gegenstände aus dem geliebten Schloss ausziehen. Ein Mammutprojekt, für das Julita mit immenser Sturheit ihre vielen Kinder einspannt. Die wollen endlich wissen, wo eigentlich die Gebeine der ermordeten Urgroßmutter, die irgendwann abhandengekommen sind, abgeblieben sind? Julitas jüngster Sohn Gustavo porträtiert seine chaotische Großfamilie mit liebevoll-humorvollem Blick über eine Zeitspanne von 14 Jahren.

Preise: Goya – Bester Dokumentarfilm; Premio Fénix – Bester Dokumentarfilm

Muchos hijos, un mono y un castillo eran los sueños infantiles de Julita, que todos se los ha cumplido. Hasta que llegó la crisis económica... Un retrato amoroso y divertido de una caótica familia extensa en búsqueda de los restos mortales de la bisabuela.

Gustavo Salmerón, 1970 in Madrid, Spanien, geboren, ist Schauspieler und Regisseur. Er spielte bei über 30 Filmen von renommierten Regisseuren wie z.B. Julio Mandem mit. 2001 produzierte er den Kurzfilm *Desaliñada*, der unter anderem einen Goya für den Besten Kurzfilm bekam. Seit 2002 drehte er über einen Zeitraum von 14 Jahren den Dokumentarfilm *Muchos hijos, un mono y un castillo*.

Eröffnungsfilm
TÜ: Kino 1 Museum
Mi, 10.04., 19:30 h

S: Delphi
Fr, 12.04., 20:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Gustavo Salmerón

Spanien 2017, 90 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Gustavo Salmerón
Drehbuch: Beatriz Montañez,
Gustavo Salmerón, Raúl de
Torres

Kamera: Gustavo Salmerón
Schnitt: Raúl de Torres,
Dani Urdiales

Ton: Gustavo Salmerón
Musik: Mastretta
Darsteller: Julita Salmerón,
Familie García Canaes
Salmerón

Produktion: Gustavo Salmerón
P.C.
Verleih/Vertrieb:
Dogwoof
Luke Brawley
luke@dogwoof.com

Großes Kino

Spanische Malerei fürs heimische Sofa



Die Sammlung lädt ein zur vertiefenden Betrachtung von Meisterwerken weltweit berühmter Maler wie El Greco, Goya, Picasso, Miró oder Dalí.

Sie ermöglicht zugleich die Entdeckung von im deutschsprachigen Raum weniger bekannten Künstlern wie Juan Sánchez Cotán, Juan Pantoja, Rosario Weiss, José de Madrazo, Lluïsa Vidal, Isabel Quintanilla oder Miquel Barceló.

- ▶ **33 farbige Abbildungen** mit kompakten Einzeldarstellungen sowie eine Einführung in das Gesamtwerk der jeweiligen Künstler
- ▶ Ein Panorama der spanischen Malerei vom Siglo de Oro bis in die Gegenwart
- ▶ Eine Interpretation im Kontext der aktuellen Forschungsdiskussion mit kunst- und kulturhistorischer Einordnung



Meisterwerke der spanischen Malerei in Einzeldarstellungen

Herausgegeben von
Ralf Junkerjürgen und Helmut C. Jacobs
2018, 480 Seiten, € (D) 29,95
ISBN 978-3-503-18104-9

Online informieren und bestellen:

 www.ESV.info/18104

Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG
Genthiner Str. 30 G · 10785 Berlin
Tel. (030) 25 00 85-265
Fax (030) 25 00 85-275
ESV@ESVmedien.de · www.ESV.info

ESV ERICH
SCHMIDT
VERLAG
Auf Wissen vertrauen

Wer ist Roberto? Der angeblich investigative Journalist besuchte Juan und seine Familie fast täglich und wurde für Juan einer der wichtigsten Gesprächspartner. Roberto trat in Juans Leben, als dieser in den 1980er-Jahren als charismatischer Mediator zwischen der ETA und der spanischen Regierung vermittelte. Juan war unkonventioneller Friedensaktivist, der zu Francos Zeiten im Exil in Deutschland Vorträge über Marx und Lenin gehalten hat und über den der spanische Geheimdienst mehr wissen wollte. Roberto wurde als Spion auf ihn angesetzt. Dann verschwand Roberto von heute auf morgen. 20 Jahre später besucht Juan ihn trotz alledem im Gefängnis und nimmt bedingungslos den Kontakt wieder auf. Regisseurin Ana Schulz versucht, die außergewöhnliche Freundschaft ihres Vaters zu verstehen und herauszufinden, wer Roberto wirklich ist.

Regisseurin anwesend

Mientras que Juan actuaba como mediador entre la ETA y el gobierno español, Roberto fue infiltrado en su vida como espía. Se convirtió en su amigo hasta que de una día a otro desapareció. 20 años después los dos hombres reanudan el contacto...

Ana Schulz, 1979 in Hamburg geboren, wuchs im Baskenland auf, studierte in Madrid Fotografie, Geisteswissenschaften und Journalismus. Sie arbeitete im Radio, im Kulturbereich und ist als Fotografin tätig. *Mudar la piel* ist ihr erster Dokumentarfilm.

Cristóbal Fernández, 1980 in Madrid geboren, ist Editor, Musiker und Lehrbeauftragter. Er hat drei Dokumentarfilme gedreht: *El oficio de mi hermano*, 2002, *About Victor Kossakovsky*, 2004, und *Diario de un reflejo*, 2008.

TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 13.04., 18:00 h

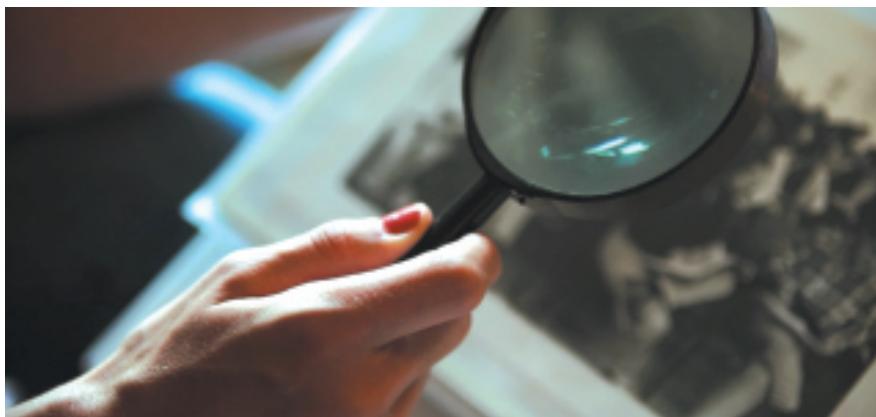
S: Delphi
So, 14.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Ana Schulz,
Cristóbal Fernández

Spanien 2018, 89 Min.,
Spanisch/Deutsch mit
englischen Untertiteln

Regie: Ana Schulz, Cristóbal Fernández
Drehbuch: Ana Schulz
Kamera: Cristóbal Fernández
Schnitt: Cristóbal Fernandez, Ana Schulz
Ton: Alazne Ameztoy
Musik: Fred Frith
Darsteller: Juan Gutiérrez, Frauke Schulz-Utermöhl, Mingo Ràfols, Ana Schulz
Produktion: Sr y Sra, Labyrint Films
Verleih/Vertrieb:
Señor y Señora y Labyrint Films
Oihane Amenabar
sra.oihane@senorysenora.es

Mit freundlicher
Unterstützung von



EL PURICA @ CINELATINO

Forum Kino
9 April 2019, Lahr

Kino Museum
12 April 2019, Tübingen

Kommunales Kino
10, 13, 14, 17 April 2019, Freiburg

SPEZIALITÄTENKAFFEE
DIREKT AUS COSTA RICA

GERÖSTETER KAFFEE
SCHWARZWALD

VERKAUFSSTELLEN:

www.elpurica.com

Wiehre Wochenmarkt
Freiburg

Tee & Tasse
Kirchzarten

Black Forest Concept Store
Freiburg

PURA VIDA AUS COSTA RICA

Milton & Romina
TangoART

Tango
Tanzschule
Montags
19 – 22 Uhr

T: +49 (0) 15753617688
E: romilton.tango@hotmail.com
www.miltonromina-tango.de

www.elpurica.com

WWW.ELPURICA.COM

Tierra del Fuego

Fleisch & Wein

Milton & Romina
TangoART

Tango
Tanzschule
Montags
19 – 22 Uhr

T: +49 (0) 15753617688
E: romilton.tango@hotmail.com
www.miltonromina-tango.de

Kühornweg 10, 70199 Stuttgart

Informationen und Reservierung

T: +49 (0)1573 2761407(WhatsApp)
E: restaurant@tierradelfuego-stuttgart.de
www.tierradelfuego-stuttgart.de

Öffnungszeiten: Mi. Do. 18:00–22:00, Fr. Sa. 18:00–23:00



WETTBEWERBSFILM



TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 13.04., 20:30 h

S: Delphi
So, 14.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Neus Ballús

Spanien/Frankreich 2019,
81 Min., Französisch/Katalanisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Neus Ballús
Drehbuch: Neus Ballús,
Pau Subirós
Kamera: Diego Dussuel
Schnitt: Neus Ballús
Ton: Amanda Villavieja
Musik: Isabel Latorre
Darsteller: Elena Andrada,
Sergi López, Diomaye A. Ngom,
Ian Samsó, Madeleine C. Ndong,
Margi Andújar, Mody Fall
Produktion: Ikeru Films, El Kinó-
graf, La Terraza Films, Turanga
Films, Les Films Hatari
Verleih/Vertrieb:
Film Factory
info@filmfactory.es

**Mit freundlicher
Unterstützung von**

lll **institut**
ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur

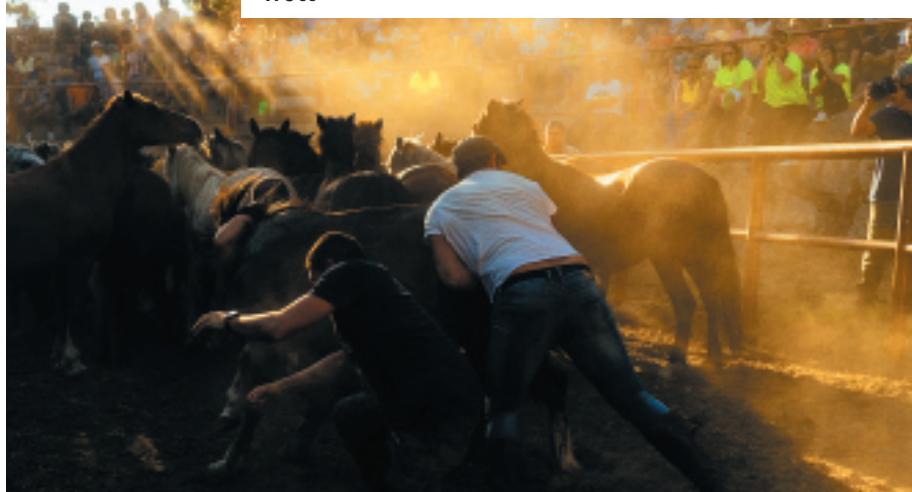
Weihnachtsferien in einem All-Inclusive-Hotel in Senegal? Die 17-jährige Marta ist so gar nicht begeistert. Mit ihrem Vater und dem jüngeren Bruder muss sie das Touristenprogramm absolvieren. Das Animationsprogramm mit nächtlichen Folkloreveranstaltungen findet sie superpeinlich und den Vater sowieso. Sie möchte lieber selbst die Umgebung entdecken und freundet sich mit dem Zimmermädchen Aissatou und dem Filmemacher Khourma an. Mit den beiden betritt sie den nur für das Hotelpersonal bestimmten Bereich und erhält so Einblick in die Scheinwelt des Tourismus. Was als Rebellion begann, entwickelt sich bald zu einer echten Freundschaft, so will es Marta jedenfalls glauben. Doch durch eine unbedachte Handlung muss sie erkennen, dass gesellschaftliche Strukturen mehr Macht haben, als sie wahrhaben will ...

Eine katalanische Produktion.

Hauptdarstellerin anwesend

Marta, joven de 17 años, no está entusiasmada con las vacaciones en Senegal: safaris filmados y un vergonzoso padre en las fiestas folclóricas nocturnas. Cuando ella se hace amiga de dos empleados del hotel, el mundo falaz del turismo se resquebraja.

Neus Ballús, 1980 in Mollet de Vallès, Spanien, geboren, studierte Audiovisuelle Kommunikation und Dokumentarfilm an der Universität Pompeu Fabra in Barcelona. Ihre ersten Kurzfilme *The Granddad with a Movie Camera* und *Immersion* erhielten zahlreiche Preise. Ihr erster Spielfilm *La plaga* hatte 2013 Premiere auf der Berlinale und errang den Gaudi Award für den Besten Film in katalanischer Sprache. Er wurde bei CINELATINO 2014 gezeigt.



WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 15.04., 18:00 h

S: Delphi
Di, 16.04., 16:00 h

Ein Spielfilm von
Xacio Baño

Spanien/Litauen 2018,
83 Min., Galizisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Xacio Baño
Drehbuch: Xacio Baño, Diego
Ameixeiras

Kamera: Lucía C. Pan
Schnitt: Álvaro Gago
Ton: Miguel Seixo

Darsteller: María Vázquez,
Diego Anido, Tamara Canosa,
Celsio Bugallo, Melania Cruz,

Fede Pérez

Produktion: Frida Films
Verleih/Vertrieb:
Patra Spanou
film@patraspanou.biz

Ein Instinkt. Eine Reaktion. Ein Kräftemessen zwischen Mann und Pferd. Ein Bergdorf in Galizien, in dem es schon seit Jahrhunderten Brauch ist, ein Mal im Jahr verwilderte Pferde ins Tal zu treiben. Dort lebt Carme, mit dem ihr entfremdeten Vater spricht sie kaum, der Job in der Bäckerei und die eingehende Atmosphäre des Dorfes sind ihr zuwider. Eigentlich will sie nur noch weg. Raus aus der traditionellen Rolle der pflegenden Tochter, in der sie seit Jahren gefangen ist. Doch der Tod der Mutter und ihre eigenen Verletzungen nach dem Autounfall verhindern dies. Vorerst. Als ihr Bruder Luís mit seiner Frau zu Besuch kommt, wird sichtbar, wie alte Konflikte tiefe Gräben hinterlassen haben. Doch stur halten alle am Alltagstrott fest, schweigen sich an und versuchen, etwas aufrechtzuerhalten, das schon lange nicht mehr existiert: der Zusammenhalt der Familie.

Carme quisiera escapar de la rutina y el asfixiante ambiente de su pueblo montaños. Apenas habla con su padre, que se muestra cada vez más distanciado, también se mantiene silencio sobre la muerte de la madre. Cuando su hermano llega de visita, la de por sí crítica situación familiar se hace más tensa.

Xacio Baño, 1983 in Xove, Spanien, geboren, studierte Film an der Universidad de León. Er hat bereits mehrere Kurzfilme geschrieben, inszeniert und produziert, darunter *Estereoscopía*, 2011, *Entre el relámpago y el trueno*, 2013, und *Ser e voltar*, 2014. Sie wurden auf zahlreichen internationalen Festivals gezeigt, darunter Locarno, Mar del Plata und Clermont-Ferrand. *Trote* ist sein erster Langfilm.

Leonor und ihre Mutter Estrella pflegen eine sehr innige Beziehung. Leonor beginnt einen Job in Estrellas alter Firma im Bügelservice. Abends verfolgen sie gemeinsam auf dem Sofa ihre Lieblingsserie und Estrella schaut enttäuscht, wenn die Tochter mal verabredet ist. Seit dem Tod ihres Mannes hat sich Estrella in ihre kleine Wohnung zurückgezogen. Doch Leonor fühlt sich, als würde sie stillstehen, während sie auf Facebook verfolgen kann, wie ihre Freundinnen die Welt erkunden. Auch sie möchte weg von Zuhause: als Au-Pair in London leben und Tourismus studieren. Ihre Arbeit kann sie kaum noch ertragen, der einförmige Alltag engt sie ein. Doch kann sie ihre Mutter allein lassen? Leonor informiert sich heimlich über ihre Möglichkeiten und konfrontiert Estrella eines Tages mit der Entscheidung, dass sie nach London gehen wird.

Eine katalanische Produktion.

Preise: San Sebastián – Premio de la Juventud

Regisseurin anwesend

Leonor está ya preparada para abandonar el nido familiar por primera vez. Quiere trabajar como au-pair en Londres. Para su madre es difícilmente imaginable que su única hija se va. ¿Qué le queda a ella entonces? La muy estrecha relación madre-hija se tambalea.

Celia Rico Clavellino, 1982 in Sevilla, Spanien, geboren, studierte audiovisuelle Kommunikation an der Universidad de Sevilla, Literaturtheorie und vergleichende Literaturwissenschaft an der Universidad de Barcelona, hat einen Abschluss in Dramaturgie und den Doktortitel in Filmtheorie. Ihr Kurzfilm *Luisa no está en casa* gewann den Gaudí Award für den besten Kurzfilm. *Viaje al cuarto de una madre* ist ihr erster Spielfilm.



WETTBEWERBSFILM



TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 15.04., 20:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 17.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Celia Rico Clavellino

Spanien 2018, 90 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Celia Rico Clavellino
Drehbuch: Celia Rico Clavellino
Kamera: Santiago Racaj
Schnitt: Fernando Franco
Ton: Amanda Villavieja, Albert
Manera
Musik: Paco Ortega
Darsteller: Anna Castillo,
Lola Dueñas, Pedro Casablanc,
Adelfa Calvo, Marisol Membrillo,
Susana Abaitúa, Ana Mena,
Silvia Casanova
Produktion: Josep Amorós,
Amorós Producciones, Arcadia
Motion Pictures, Sísiso Films AIE
Verleih/Vertrieb:
Loco Films
international@loco-films.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

**llll institut
ramon llull**
Katalanische Sprache und Kultur

Hier sind die Bücher !



In den neuen Räumen:

Bei der Fruchtschranne 10, Tübingen
Hinter dem Stadtmuseum, gleich neben dem Bavaria
Mo - Fr 10 - 18 h und Sa 10 - 15 h
www.quichotte-buch.de

Strebel-Hiltwein

Besser Sehen – Besser Hören

Wir wünschen Ihnen viel Spaß
beim CINELATINO-Filmfestival!



**Strebel
Hiltwein**

OPTIK+AKUSTIK

2x in Tübingen

www.strebel-hiltwein.de

EIN KINOTICKET: 10 €

EINE WOCHE WARMES MITTAGESSEN: 5 €

SPENDEN SIE FÜR KINDER IN BOLIVIEN!



**BOLIVIANISCHES
KINDERHILFWERK**

BOLIVIANISCHES KINDERHILFWERK E.V.

PROJEKTUNTERSTÜTZUNG □ FREIWILLIGENDIENST □ KULTURELLER AUSTAUSCH □ PATENSCHAFTEN

HACKSTRASSE 75 70190 STUTTGART WWW.BKHW.ORG

SPENDENKONTO □ IBAN: DE29 6115 0020 0010 4047 06 □ BIC: ESSLDEGGXXX



Die vier Spanier*innen Poti, Das, Nais und Ione leben nach ihren eigenen Regeln. Sie machen sich nichts aus den Normen und Erwartungen der Gesellschaft und sträuben sich dagegen, wie die anderen Erwachsenen zu werden. Doch nun gehen sie auf die 30 zu und erleben alle auf ihre Weise eine Krise: Sie sind weit davon entfernt, die unabhängigen, selbstbewussten Erwachsenen zu sein, die sie immer zu sein träumten. Sie erleben berufliche Zweifel, psychische Labilität, die Zerreißproben als Mutter, die Sehnsucht nach einem „Früher“. Mit der Nähe einer Freundin fängt Regisseurin Marina Lameiro die zerbrechlichsten Momente der Identitätssuche ein: beim Tanzen, gemeinsamen Aufwachen, In-Tränen-Ausbrechen, Lachen. Ein vielseitiges Porträt einer Generation, der vorgeworfen wird, nicht erwachsen werden zu wollen.

Preise: Pamplona – Publikumspreis, Alcances – Rizoma Preis, Márgenes – Premio NUMAX Exhibición

Poti, Das, Nais e Ione viven según sus propias reglas. Pero se están acercando a la treintena y tienen que reconocer que no se han convertido en los adultos independientes y seguros de si mismos que siempre soñaron. Momentos íntimos en la búsqueda de una identidad.

Marina Lameiro, 1986 in Iruña, Spanien, geboren, ist baskische Filmemacherin. Sie studierte Audiovisuelle Kommunikation an der Universidad Rey Juan Carlos in Madrid und hat ihren Master in Dokumentarfilm an der Pompeu Fabra Universidad in Barcelona gemacht. Von 2014 bis 2015 arbeitete sie für das UnionDocs in New York. 2016 drehte sie den Kurzfilm *300 Nassau. Young & Beautiful* ist ihr erster Langfilm.

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 12.04., 16:00 h

TÜ: Studio Museum
So, 14.04., 16:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Marina Lameiro

Spanien 2018, 72 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Marina Lameiro
Drehbuch: Marina Lameiro
Kamera: Marina Lameiro
Schnitt: Diana Toucedo
Ton: Jordi Ribas
Darsteller: Poti, Nais, Ione, Das
Produktion: Marina Lameiro
Verleih/Vertrieb:
Marina Lameiro
marina.lameiro@gmail.com

OPEN FESTIVAL SPACE

OPEN FESTIVAL SPACE

MEXIKANISCHE
KURZFILME

KUBANISCHE
KURZFILME

FESTIVAL
PARTY

FESTIVAL LOUNGE

11.-17.4. COLLEGIUMSGASSE 6

FESTIVAL-INFOTHEK ab 12:00 UHR

MEXICAN SNACKS & DRINKS ab 18:00 UHR

MEZCAL-TASTING MIT RESERVIERUNG

11.4./12.4. 19:00 UHR 25 EUR

SPÄTPROGRAMM ab 22:30 UHR



MI 10. April ab 21:30 Uhr Eröffnungsfeier

DO 11. April ab 22:30 Uhr Eintritt frei

BEST OF GIFF Ficción – Mexiko

Mexikanische Kurzfilme (S. 40)

FR 12. April ab 22:30 Uhr Eintritt frei

BEST OF CUBAN SHORTS

Kubanische Kurzfilme (S. 29)

SA 13. April

SCHLACHTHAUS
ab 22:00 Uhr 6 EUR

BRIMSTONE & GLORY

Doku MEXIKO/USA 67 min.

FESTIVALPARTY ab 23:30 UHR

KLIK & FRIK SHIKA SHIKA RECORDS - ARGENTINIA

DON JORGE / DJ LUIZ / PPLC VISUALS - TÜBINGEN

SO 14. April ab 22:30 Uhr Eintritt frei

BEST OF GIFF Documental – Mexiko

Mexikanische Kurzfilme (S. 41)

MO 15. April ab 22:30 Uhr Eintritt 5 EUR

OLHAR INSTIGADO Doku Brasilien 70 min. (S. 15)

DI 16. April ab 22:30 Uhr Eintritt 5 EUR

LOS AÑOS AZULES Spielfilm Mexiko 100 min. (S. 33)

MI 17. April ab 22:30 Uhr Eintritt frei

ABSCHLUSSPARTY
mit COMBO CUMBIALE

**ALLE AKTUELLEN INFOS ZUM
OPEN FESTIVAL SPACE UNTER**
[WWW.FACEBOOK.COM/COSITABONITA.MEXICO](https://www.facebook.com/cositabonita.mexico)
[WWW.FACEBOOK.COM/CINELAT.TUEBINGEN](https://www.facebook.com/cinelat.tuebingen)

RUTA DE
EVACUACION

RU
EVA

Tübingen

Mi, 10. April 2019, 19:30 h, Kino Museum

Eröffnung CINELATINO

Muchos hijos, un mono y un castillo

(Viele Kinder, ein Affe und ein Schloss)

von Gustavo Salmerón

mit Live-Übertragung des Freien Radios

Wüste Welle; anschließend:

Eröffnungsfeier in der Open Festival Space-Lounge (Collegiumsgasse 6) mit leckeren Snacks



Mo, 15. April 2019,

16:15 Uhr,

Verfügungsgebäude

Wilhelmstr. 19, Seminarraum 001

Podiumsgespräch: Landbesetzung und Widerstand. „Wir kapitulieren nicht!“

Auf der Basis des Films *Chão* möchten wir mit der Regisseurin Camila Freitas über den Kampf und die Aktionen der Landlosenbewegung (MST) im heutigen Brasilien diskutieren. Seit 35 Jahren kämpft die Bewegung für eine Agrarreform in Brasilien und trotzt hierbei Ausgrenzung, Verfolgung und Verurteilungen durch die Justiz. Die aktuelle rechtspopulistische Regierung diskutiert, sie als „Terroristen“ einzustufen. Die Podiumsdiskussion soll klären, wo die Landlosenbewegung in dieser turbulenten Zeit der politischen und sozialen Änderungen steht, die die brasilianische Gesellschaft in Atem hält?
Sprachen: Portugiesisch/Deutsch



Teilnehmer*innen: Camila Freitas (Regisseurin), Suzana Vasconcelos (Universität Tübingen), Paulo de Carvalho (CINELATINO); Moderation: Sebastian Thies (Universität Tübingen)

**Fr 05. April – Sa 04. Mai 2019,
Kulturhalle Tübingen, Nonnengasse 19
Memoria**

Eine Gemeinschaftsausstellung mit Kunstwerken aus den Bereichen Malerei, Objekte, Projektion, Installation und Fotografie. Die Künstler*innen beschäftigen sich in ihren Werken mit der persönlichen/poetischen Verbindung zum Thema „Memoria“ in unterschiedlichen Richtungen: Orte, persönliche Geschichten, Farben.

Künstler*innen: Henning Brandes, Timo Dufner, Peter Krullis, Lissi Maier-Rapaport, Filiberto Montesinos, Tilman Rösch, Graciela Schwartz, Natalia Zumarán.

*In Kooperation mit der Universitätsstadt Tübingen, Fachbereich Kunst und Kultur.
Eintritt frei*

Führung (Spanisch & Deutsch):

13. April 2019, 11:00 Uhr

Kunst, Poesie & Musik:

16. April 2019, 17:00 Uhr mit Pablo Aparicio, Edwin García del Cid, Sergio Pinto

**Mi, 17. April 2019, 20:00 h, Kino Museum
Verleihung des Tübinger Publikumspreises
Vivat Lingua!**

Preisverleihung an den Gewinner des Wettbewerbs um den Tübinger Publikumspreis. Im Anschluss wird der Film *Santa y Andrés* von Carlos Lechuga gezeigt.



CINELATINO lädt ein / invita

Stuttgart

Donnerstag, 11. April 2019, 20:00 h,
Delphi Arthaus Kino
Eröffnung CINELATINO Stuttgart
El baile de la Gacela (Der Tanz von Gacela)
von Iván Porras
in Anwesenheit des Regisseurs



So, 14. April 2019, 15:30 h,
Delphi Arthaus Kino
Themennachmittag Mexiko
Theater als Mittel zur Gewaltprävention?
Einblicke in ein mexikanisches
Jugendgefängnis-Projekt
Mit Dokumentarfilm, thematischer
Einführung und leckeren Empanadas

Coraje – Wut Mut
Dokumentarfilm von Janina Möbius,
Deutschland/Mexiko 2017, 78 Min.,
Spanisch mit deutschen Untertiteln
Einführung und Diskussion mit der
Regisseurin Janina Möbius

Ein Jugendgefängnis in Mexiko-Stadt.
Drei junge Männer aus den Armenvierteln
müssen hier aus unterschiedlichen Gründen
Haftstrafen verbüßen. Filmemacherin
Janina Möbius begleitet die drei Jugendlichen
über mehrere Jahre hinweg: Zuerst

im Gefängnis bei diversen Theaterworkshops, an denen sie dort teilnehmen, und nach der Haftstrafe bei ihrem Versuch, im Alltag der mexikanischen Metropole wieder Fuß zu fassen und ihren eigenen Weg zu finden. Ihr Film ist dabei mehr als ein Porträt dreier jugendlicher Straftäter: Es ist der Versuch, die Wirksamkeit pädagogisch-therapeutischer Theaterarbeit zu dokumentieren. Kann angewandtes Theater soziale Veränderungen bewirken und jungen Menschen neue Lebensperspektiven eröffnen? Darüber wollen wir im Anschluss gemeinsam mit der Filmemacherin und Theaterwissenschaftlerin Dr. Janina Möbius diskutieren.

In Zusammenarbeit mit der terre des hommes-Arbeitsgruppe Stuttgart

Mi, 17. April 2019, 20:30 h,
Delphi Arthaus Kino
Festival-Ausklang
mit dem Film
Violeta al fin (Am Ende Violeta)
von Hilda Hidalgo
+ **Vorfilm: Selva (Wald)**
von Sofia Quirós Ubeda



Freiburg

Mi, 10. April 2019, ab 18:30 h

Kommunales Kino

Eröffnung des 26. CineLatino 2019

Gemeinsam mit unserem Kooperationspartner Nuestra América e.V. eröffnen wir in diesem Jahr das CineLatino wieder mit Musik, Tanz und jeder Menge leckerem Essen. Ab 18:30 Uhr kann in und um den Alten Wiehrebahnhof in die Kultur(en) Lateinamerikas eingetaucht werden, bevor dann um 19:30 Uhr das Festival mit dem Eröffnungsfilm **Santa y Andrés** startet. Auch im Anschluss an den Film darf in der Galerie weiter gefeiert werden.



sind herzlich eingeladen, sich ohne Sorgen und mit viel Ruhe und Konzentration das historische Meisterwerk aus Kolumbien auf der großen Leinwand anzusehen.

Mittwoch, 17. April 2019, ab 18:30 h

Kommunales Kino

Asado + Abschlusskonzert mit der Band Dos Tierras

In diesem Jahr bieten wir am Abschlusstag des Festivals ein echtes argentinisches Grill erlebnis an. Ein „Asado“, wie es sonst nur am Río de la Plata zu finden ist, wird für unser Publikum angerichtet. Selbstverständlich passen wir uns der heutigen Zeit an und bieten auch allen Vegetarier*innen entsprechende Alternativen. Musikalisch wird das Ganze unterlegt vom Duo *Dos Tierras* mit Susana Schnell und Pablo Peña.

Nach dem Abschlussfilm **Violeta al fin** gegen 21 Uhr nehmen uns die beiden mit auf eine musikalische Reise durch Lateinamerika.



So, 14. April 2019, ab 17 h

Kinderbetreuung/Workshop in der Galerie Kommunales Kino

Ab 17 Uhr bietet Nuestra América e.V. während der Filmvorführung von **Nuestra Voz de tierra, memoria y futuro** eine kostenlose Kinderbetreuung an. Im Workshop wird gemalt, gebastelt und gespielt. Alle Eltern

Mi, 10. April – Mi, 17. April 2019,

Kommunales Kino

Ausstellung

Der Architekt José Aponte Aquino wird die Galerie des Alten Wiehrebahnhofs während des Festivalzeitraums in ein Stück Lateinamerika verwandeln. Dazu stellen verschiedene lateinamerikanische Künstler aus Freiburg ihre Werke aus.

Impressum

Veranstalter:

Filmtage Tübingen e.V. in Zusammenarbeit mit dem Club Voltaire e.V., Aktionszentrum Arme Welt e.V. in Stuttgart und Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-Württemberg e.V. und in Freiburg mit dem Kommunalen Kino Freiburg

Anschrift:

CINELATINO

Filmtage Tübingen e.V.

Hintere Grabenstr. 20

D-72070 Tübingen

Tel.: +49 7071 56 96-58

E-Mail: cinelatino@filmtage-tuebingen.de

Website: www.filmtage-tuebingen.de

Künstlerische Leitung: Paulo Roberto de Carvalho

Festivalkoordination: Kathrin Frenz, Pola Hahn

Programmauswahl: Paulo Roberto de Carvalho, Pola

Hahn, Kathrin Frenz

Finanzmanagement: Irene Jung

Assistenz: Lucca Reifferscheidt

Marketing: Susanne Jahn, Vivienne Frey, Lucca

Reifferscheidt

Presse- & Öffentlichkeitsarbeit: Kathrin Frenz, Lea Geigle

Social Media: Kathrin Frenz, Vivienne Frey, Lea Geigle,

Pola Hahn, Lucca Reifferscheidt

Koordination mit den Städten: Kathrin Frenz, Pola Hahn

Gästeservice: Pola Hahn, Lucca Reifferscheidt

Internationaler Filmtransport: Pola Hahn,

Melanie Schadt

Filmkopie-Betreuung: Sven Naiser

Schulvorstellungen: Melanie Schadt

Organisation in Stuttgart: Gabriele Elsäßer

Organisation in Freiburg: Neriman Bayram,

Florian Fromm

Programmheft Redaktion: Eva Hieber

Katalogtexte: Maria Blenich, Lena Bühler, Thilo Brunk,

Kathrin Frenz, Vivienne Frey, Lea Geigle, Pola Hahn,

Eva Hieber, Miriam Krohier, Friederike Luithle, Lucca

Reifferscheidt, Melanie Schadt, Anna Schilling, Maria

Valleccilos Soldado, Franziska Springmann, Sascha

Thorn

Lektorat: Irene Jung, Sabine Oswalt, Kathrin Frenz

Übersetzung: Maria Valleccilos Soldado, Rainer

Sattler, María José Timón

Festivalbüro: Kathrin Frenz, Pola Hahn

Technisches Veranstaltungsmanagement: Sven

Naiser

Filmtage Büro: Florian Bauer

Buchhaltung: Armin Schreiner

EDV-Betreuung: Peter Moos

Festivaltrailer: Omar Guzman

Gestaltung Plakat und Programmheft: Uli Gleis

Internet-Gestaltung: Alexander Gonschior

(www.agowebworks.de)

CO2-neutral gedruckt



Ihre BESTELLMÖGLICHKEITEN für 2 GRATIS-Ausgaben*:

€ 069 580 98 191 @ leserservice@epd-film.de ↗ epd-film.de/probeabo ☎ 069 580 98 226

* Wenn ich epd Film nach dem Test weiterlesen möchte, brauche ich nichts zu tun. Ich erhalte dann ein Jahr lang zusätzlich epd Film zum günstigen Abonnementpreis von 70,20 Euro inkl. MwSt. und Porto (14 Euro). Das Abonnement verlängert sich um jeweils ein weiteres Jahr, sofern es nicht 4 Wochen vor Ende des Bezugszeitraums gekündigt wird. Falls ich epd Film nicht weiterbeziehen möchte, teile ich dies innerhalb von 14 Tagen nach dem Erhalt des zweiten Heftes schriftlich mit: Leserservice epd Film, Postfach 50 05 50, 60394 Frankfurt; E-Mail: leserservice@epd-film.de; Fax: 069 580 98 226. **Widerrufsbelehrung:** Den Text finden Sie unter www.epd-film.de/agb

¿Me vas a gritar?	41
13 vueltas	29
Algo mío	47
Apego	22
As boas maneiras	14
Bastardos desterrados	41
Belmonte	43
Build Ramps not Walls	41
Carta a Leningrado	29
Chão	48
Commander Arian	53
Con el viento	54
Coraje	30
El baile de la Gacela	23
El despertar de las hormigas	25
El río	13
El silencio de otros	55
El último romántico	40
Familia sumergida	10
Fin	29
Golden Malibu	40
Guaxuma	43
It's Going to Be Beautiful	41
La camarista	31
La flaca	41
Las rancheras	40
Lingo lilingo, baile que baile	41
Los años azules	33
Los ausentes	40
Los perros	17
Los perros de Amundsen	29
Luz para ellas	29
Mamartuile	40
Muchos hijos, un mono y un castillo	57
Mudar la piel	59
Nuestra voz de tierra, memoria y futuro	49
Olhar instigado	15
Petit frère	19
Retablo	42
Santa y Andrés	51
Selva	27
Staff Only	61
Trote	62
Velvet	40
Viaje	26
Viaje al cuarto de una madre	63
Violeta al fin	27
Yo no me llamo Rubén Blades	52
Young & Beautiful	65
Zama	11



www.luna-viva.com





GEWINN
FÜR MICH
GEWINN
FÜR ANDERE.

Lust auf ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ),
Freiwilliges Ökologisches Jahr (FÖJ) oder
auf einen Bundesfreiwilligendienst (BFD)?

In unseren Freiwilligendiensten kannst du deine persönlichen
Fähigkeiten weiterentwickeln, dich sozial engagieren und
deinen beruflichen Weg finden.

Bewirb dich jetzt! Wir sind auch in deiner Nähe:

IB Freiwilligendienste Tübingen
Fröndenbergstr. 55, 72070 Tübingen
Tel.: 07071 5590-19

IB Freiwilligendienste Reutlingen
Mittnachtstraße 13, 72760 Reutlingen
Tel.: 07121 433082-0

www.ib-freiwilligendienste/tuebingen
www.ib-freiwilligendienste/reutlingen

MEHR INFO?
SCHAU REIN!

Freiwilligen Dienste
FSJ FÖJ VÄTER PROJEKT
im Internationalen Bild

IB



Finde Deinen Weg:

**Mit den IB Beruflichen Schulen Tübingen und den
IB Beruflichen Schulen Reutlingen**

Ob Abitur, Fachhochschulreife oder Mittlerer Bildungsabschluss.
Du bist bei uns gut aufgehoben.

Bewirb dich jetzt! Wir sind auch in deiner Nähe:

IB Berufliche Schulen Tübingen
Eugenstraße 71, 72072 Tübingen
Tel.: 07071 9354-13

IB Berufliche Schulen Reutlingen
Gustav-Schwab-Str. 34, 72760 Reutlingen
Tel.: 07121 20386-12

www.tuebingen.ib-schule.de
www.reutlingen.ib-schule.de

Mehr Infos?
Schau rein!

**Finde
Deinen
Weg!**

IB



Der Marktladen

Faire Bio-Lebensmittel. Auch aus Lateinamerika.

Europaplatz 2, 72072 und Vogelbeerweg 4, 72076, Tübingen
www.dermarktladen.de · shop.dermarktladen.de · 07071 56 555 0